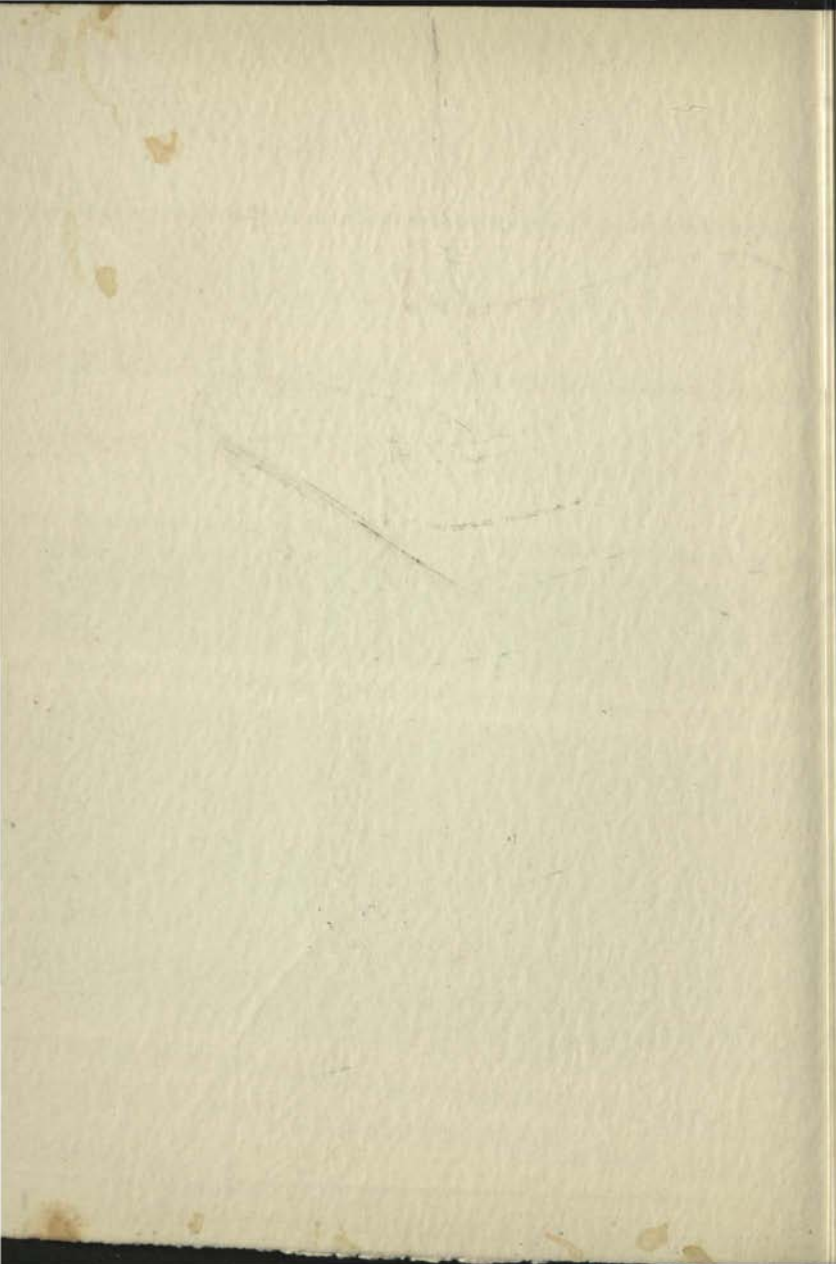


AN XVII



An XIV E. F.
Societât Filolôgiche Furlane
UDIN



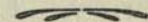
AN XVII

IL STROLIC FURLAN

PAL

1936

cun duc' i Marciâz e lis Sagris de Furlanie



lib. 191

Societât Filològiche Furlane
UDIN 1935 - An XIV

Lètare da l'A. O.

al Strolìc furlàn dal '36



Macalè, 18 di nov. XIV°

Chenti, par belassiè,
ras Cassa, ras Lejùm, ras Nassibò;
e altris ras, tanc' c'and'è,
no stait vè pore, che ju rangin nò.

Ma ventissi, vò, intànt,
vès di bati une guere di par di
cui amîs blancs, fin quant
che ànie cheiche an dit nò, diràn di sî!

dit Juan Alpìn
O là o rompi



Bissèn di E. Caucigh

Calendari par l'an bisèst 1936

Principi des stagions

Primevere 21 di marz h. 15.6

Autùn 24 di setembar h. 1.23

Istât 22 di juin h. 10.28

Unviâr 22 di dicembar h. 20.30

Epochis

L'AN DI CRIST 1936 AL CORISPUINT A L'AN: 7135 de creazion dal mont secònt il Martirologio Romàn e 5940 secònt l'opinion comùn dai cronisc'; — 6649 dal periodo giuliàn; — 4842 dal diluvi; — 2712 da la prime Olimpiade; — 2689 de fondazion di Rome; — 2122 de fondazion di Aquilèe; — 1354 dai maometàns; — 14 dal Fa-scismo.

Eclis

DI LUNE: Totâl ai 8 di zenar visibil in Itàlie (oris 18.58); Parziâl ai 4 di lui, invisibil in Itàlie.

DI SORELI: Totâl ai 19 di juin, visibil dome in part (oris 5.03); Anulâr ai 13 e 14 dicembar, invisibil in Europe.

CALENDARI CIVIL

- 1) Son zornadis di fieste par dut ce c'al riguarde il civil: lis domènîs — il prin dal an — il dì de Pifanie (6 di zenâr) — S. Josèf (19 di marz) — il 21 di avrîl (Nadâl di Rome) — il dì de Sense — dal Corpus Dòmini — dai sanz Pieri e Pauli (29 di juin) — de Assunte (15 di avòst) — il 28 otubar — l'Imacolade Concezion (8 dicembar) — Nadâl (25 di dicembar).

In plui, par Udin, il dì dai sanz Ermàcore e Fortunât (12 di lui) e, par Gurizze, il dì dai sanz Ilari e Tazian (16 di marz), patronos de lis dôs Diòcesis.

- 2) Fiestis nazionâls: la prime domènie di juin (celebrazion de Unitât d'Italie e dal Statût) — il 12 otubar (scuviarte da l'Amèriche — il 4 di novembar (aniversari de Vitòrie).
- 3) Solenitâz puramentri civils: l'11 di fevrâr (aniversari de Conciliazion) — il 21 di avrîl (Nadâl di Rome) — il 24 di mai (aniversari de declarazion de uere) — l'11 di novembar (Natalizi dal Re).

Altris fiestis

8 di zenâr: Natalizi de Regine	18 di avòst: Non de Regine
9 di zenâr: Muart di V. E. II.	14 di marz: Com. di Umb. I.
15 di set.: Natal. dal Princip Ered.	

CALENDARI ECLESIASTIC

Numars corinz

Lètare Domenicàl	e d	Ciclo solàr	13
Lètare del Martir. f (pizzule)		Indizion romane	4
Numar d'aur	18	Dom. dopo l'Epifanie	4
Epate	6	Dom. dopo lis Pentec.	25

Fiestis mòbils

SS. Non di Gesù, 5 di zenâr — S. Famèe, 12 di zenâr — Setuagèsime, 9 di fevrâr — Prin di Crèsime, 26 di fevrâr — Siet Dolòrs di M. V., 3 di avrìl — Pasche, 12 di avrìl — Patrocini di S. Josèf, 29 di avrìl — La Sense, 21 di mai — Lis Pentecostis, 31 di mai — SS. Trinitât, 7 di juin — Corpus Domini, 11 di juin — SS. Cûr di Gesù, 19 di juin — Regalitât di N. S., 25 di otubar — Prime domènie di Avènt, 29 di novembar.

Rogazions

18 - 19 - 20 di mai

Fiestis di precèt

Son di precèt ecclesiastic dutis lis domèniis e lis altris fiestis religiosis dal Calendari civil. Lis fiestis de Nativitât di Marie (8 di set.), di San Stieffin (26 di dic.) e la II fieste di Pasche, segnadis tal calendari con une cros pizzule, e' son tignudis, par cont des funziions, come fiestis grandis, ma no son di precèt.

Quatri Timporis

Primevere	4 - 6 - 7 di marz
Istât	3 - 5 - 6 di juin
Autûn	16 - 18 - 19 di setembar
Unviar	16 - 18 - 19 di dicembar

Astinenzis e villis

(C. J. O. oan. 1252)

La lez de astinenze (o sei di no mangià di gràs) 'e va osservade in duc' i vinars — in dutis lis sàbidis di Crèsime (Sàbide Sante fin a misdi) — tes Quatri Timporis e tes villis des Pentecostis, da l'Assunte, di Duc' i Sanz e di Nadâl, pur che no colin di domènie.

Tornànt

Eco: lajù, lajù, lontàn te plane
un ciampañl.
Treno sù, cor, puartimi svelt
là di chel agnul c'al mi mostre il cil.
Tu vâs tu, treno, vie pe gran planure,
ma no tu sâs ce c'al vul di «tornâ».
Sot il soreli e vie pe gnot plui scure,
cence pensâ,
tu fâs la strade simpri di chel pàs...
Treno, sù, cor, puartimi svelt:
I torni di lontàn.
Sint ce tempieste
tal cûr in fieste.
Puartimi svelt.

RENATO TOSELLI

Un quadrèt

*A miò cusin Rico
Ursella, pitôr*

Il canarin al ciente,
il lujar i ten... man
e jo cun lôr 'o zorni daurmàn.

La fêmine riduzze,
i fruz ridin cun je
e jo, pûar gnogno, no capis parcè.
— «Parcè po mai rideso?».
E lôr jù a bacanâ
e jo, tant par cambiâ, tachi a rugnâ.

— «Ce canarin di ciôt!».
— «Nâncie il nestri griot!...».
Ah cumò 'o ài capit ce c'al è sot!
Gurizze.

FABIO GALLIUSI

La scune

T'une scune un frut vajuzze,
une mari i fâs din don,
je lu nizze, je i ciantuzze
par c'al duarmi e al stedi bon.

Gi comede biel la plete
dal linzûl, i fâs la crôs,
planc il frut al si cujete
nizzulât da ciare vôs.

Za i voglûz tant stracs a colin.
— Va, Ninin, cumò lassù,
lassù in zîl dal bon Gesù.
va cui siums tra i nui che svolin

Va la mari a fâ lis voris
duâr, Ninin, fin a domàn. —
Un orloi al bat lis oris
là sù un tor lontàn lontàn.

Pal balcon ven siore Lune,
buzarone, a curiosâ...
E al si met vizîn da scune
un biel agnul a veglâ.

MARIA GIOITTI DEL MONACO

Storiutis di Spilimbère

Fra un at e l'altri di una comèdia al nestri Teatro sociâl, quasi za un secul, un comediant, tipo alegri, approfittant dal scûr di luna, al era zût in somp da la piazza dal Domo, dôngia il cimiteri vèciu, par fâ i siei bisuins: lì vissin, par câs, tal cas-selòt dal stradìn, al si era ricoverât un cert Fafuta, un birichin e disperât, c'al veva passion di fâ di spes qualchi brut scherz. E quant che il comediant, par fâ il spiritôs, molânt jù i bregóns al à dit a fuart: *con permesso, signori morti!* Fafuta pront, cun vôs sepolcrâl, a i à rispuindût: *prego, el se comodi!*

Tirà sù i bregóns e s'ciampâ via come un jeur al è stât pal comediant dut un!

TORQUATO LINZI

In treno

Là vie cussì, giangiànt, senza premure
e senza savè nie là che si va;
traviarsà la montagne e la planure
cul cûr c'al dûl, c'al dûl di une punture
lizere come un mal che no si sa.

Lassà daûr di sé, senza né gionde
né displasè, la vite di ogni dì,
come une vele grise che di onde
in onde si slontane de so sponde
e no sa sole ce che va a cîrì.

Sintât t'un ciantonût, intânt che 'l voli
svojàt o strac di sium, al ciale fûr
pe balconete sporce, 'o mi pendoli
di cà e di là, planchin, e mi consoli
che il sentâl sot di mé no l'è tant dûr.

Biel che denànt i vôi mi passin vie,
sburiz, ârbui ciasis aghis e nui,
'o i moli il fil 'e mé malincunie
e' biel veglânt, il cûr al s'insumie
di robis vieris che no tornin plui.

E ance di robis che no son mai stadis
né te mé pùare zoventût né mai
dopo, di robis nome imaginadis
tal miò ciáf di poete e disfantadis
come i nui di passàz tal mès di mai.

E di sei sôl cul sun cheste sente
che mi puarte cun sé cuisà dulà,
l'ànime mé no sai se jè contente
o no; ché un cûr come il miò cûr al stente
a capîsi e nol fâs che zavarîà.

Un sol pinsîr, come un lumin c'al treme
te fumate de sere, 'o ài clâr in mé.
Un sôl, lancûr e desideri insieme:
che al miò rivà — quant e dulà m'impreme
pôc di savè — fos a spietâmi Je.

Boz

Boz, no l'è biel pùar Boz, ma tant bráf, tant inteligènt, plen di creanze...

«Boz, cà la talpute» e Boz ti dà la so talpute stuarate, cun dute la gràzie. Tu 'i mostris un golosèz, une croste di formadi, e Boz no ti salte sù pai vistiz come tanc', ma al si alze su lis talpis di daür, ches di devànt in at di prejere, e al ti ciale in mût che tu scuens dà un tic...

Lu vevi conossût, par vie che al vignive par ciase, cu la scuse di ciapà une cialde sul fogolâr e di bevi un flât in tal seglòt das lavaduris...

Ma da qualchi cialade di cuintribànt, da qualchi menadute di code mal scuindude, da qualchi galanterie si capive che 'l veve di véi un debul pe mé Lilute.

Birbe, la mé Lilute!... Svelte come une vimine, lu lassave che 'l vignès, e acetave il vues che lui 'i puartave, e sopuartave encie che, cu la scuse di ciapà un pulzùt, 'i vès fat ghiti daür lis orelis.

Ma quant che lu jodeve, cu lis talputis stuartis, unidis in at di prejere, pareve che 'i ves det: Pùar Tòdaro!

Dopo no sai ce che 'n d'è stât di lór. Cert che la int 'e à ciacaronât un grum su pe onorabilitât de Lile: «Simpri a sdrondenòn di di e di gnot, cun cinc sis cavalirs daür»...

Insome, Boz al veve di jessi montât un pouc in gelosie.... e nol cialave nèncie dentri pe puarte quanche 'l passave...

Pùar Boz, tante passion!

Le atre di po', intànt che la Lile ere fûr, l'è entrât come un ladròn, e vie a viodi dai cianùz te stale.

E quanche sei entrât, al semeave un âtri. Fûr di sé de contentezze al mi cialave — al voleve fâmi viodi, al voleve fâmi viodi alc — alc che par lui l'ere dut: un cianùt cu lis talputis stuartis.

FABIO BARBACEIT

Torator l'è il mont siarât,
nô, furlâns, ce si âl di fâ?
Lajù in Afriche a combati,
par tornâi par lavorâ.

aquarius

pisces

aries



Sin di unviâr, ma lis zornadis
'a si slungin dî par dî
e la viole te ciarande
si la sint bielzà a nulî.

Fabio Galius

*Dissèn di L. D'Orlandi, e cussì
chei di ches altris stagions.*

Zenâr

Imbunit di nêf e glazze
a brazzèt dal an novêl,
carnevâl al fâs la danze
cu' la plume sul ciapiêl.

E se pur la vite 'a s'ciampe
dî par dî des nestris mans,
nus convên no pensâi sore
e dismentêa i malâns.

✠	1	M	<i>Circoncis. di N. S.</i>	PQ.	Il I dal mês al jeve il
	2	J	s. Antêr pape		soreli a h. 7.50 (orari mè-
	3	V	s. Genovefe v.		dio dal Friul) e al tra-
	4	S	s. Tito v.		monte a h. 16.38.
✠	5	D	ss. <i>Non di Gesù</i>		Al 21 al jeve a h. 7.42
✠	6	L	<i>Pifanie</i> (Pasche Tafànie)		e al tramonte a h. 17.02.
	7	M	s. Crispin vesc. c.		
	8	M	ss. XL Martirs	LP.	
			(<i>Nàssite de Regine</i>)		
	9	J	s. Vidâl m.		Il dì de Pifanie tal domo
			(<i>Muart di Vitt. Em. II</i>)		di Cividât « messe dal spa-
	10	V	s. Pieri Ursêul c.		dòn » cun grant concòrs di
	11	S	s. Igîni pape		popul, ance di lontàn. Il
✠	12	D	<i>Sacre Famee</i>		diàcono al ciente il vanzeli
	13	L	B. Veròniche verg.		te antighe melodie aquileiese
	14	M	B. Durì di Pordenòn		cu l'elmo plumât sul ciâf e
	15	M	s. Màur ab.		la spade in man.
	16	J	s. Marcêl pape	U.Q.	
	17	V	s. Antoni ab.		Sut di zenâr
	18	S	Câtedre di S. Pieri		jemple il granâr.
✠	19	D	s. <i>Paulin di Aquil.</i>		
	20	L	ss. Fabian e Sebastian		
	21	M	s. Agnês v. m.		
	22	M	ss. Vizêns e Anast. mm.		
	23	J	s. Raimònt conf.		
	24	V	s. Timòteo vesc.	L.G.	
	25	S	Convers. di s. Pauli		A S. Antoni abât (17) si
✠	26	D	s. <i>Policàrp c.</i>		binidissin in tanc' pais i ne-
	27	L	s. Zuan Crisost. v. d.		mai parcè che chest sant al
	28	M	s. Ciril vec.		è tignût come protetòr des
	29	M	s. Francêsc di Sales v. d.		stalis. Al è invocât ance
	30	G	s. Martine v. m.		cuintri il « mâl dal fûc ».
	31	V	s. Pieri Nolâsc conf. P.Q.		
					San Pauli (25) lusint,
					pae e formint.

Un testamènt

Drin... drin, drindrindrin... — Pronto, cui fevéial? —

— Soi jo, sior dotôr, 'o feveli di R... —

— Ben, ce vueliel?

— È culi une pùare fêmine, une vore malade, che vorès fâ test; s'al fasès il plasé di vigni subit, ma prime c'al vegni a ciase mé, numar vot, dôngie la glésie, che lu compagnarai jo. —

— Va ben, ài capit, si... cà di miez'ore 'o soi là... e pes spesis?

— 'O pensi jo a dut... baste c'al fasi svelt.

'O ciapi una màchine e vie... Rivi a R... e mi fâs insegnâ dula c'al è il numar vot. Ere una ciase di mieze bigogne. 'O suni il campanèl e sint un uacamènt di cians tremènt. 'E ven a vierzimi une siore che mi dis:

— Ah, è lui il signor notaio, cassi còmodi. —

— Sissignore, ma sino sigûrs? —

— Oh no vollo, can che abalia non morde, cassi còmudi qui nel tinello... che prenderà il cafè di moca... —

E mi fâs entrâ in t'un tinèl plen di quadris, flòrs di ciarte e mil zàtaris ingrumadis sul taulln e te vetrine, dula che si sintive un odôr lizerin di musar e di pissin di cian: doi cianùs spelâs e grintôs apene che mi àn viodût 'e son saltâs sul sofâ e mi vuacavin cuintri come s'ciadenâs.

— Fate cusso... cassi còmodi. —

— Siorute, 'o ai premure, dula ise, la vècie che à di fâ test? —

— Ah sissignor notaio. Cumò, cumò al ven mio marito, vado a prenderli il cafè. —

— Sì, sì, ma c'a mi meni vie chei cians... —

La squadri un momènt. Còtulis curtis, e ce polpetis!... Ciavei tajâs a la bebé, miez gris e miez piturâs, muse imbele-tade, cun t'un vistit di lane colôr solferin che 'i segnave dute l'abondanze di une zoventût stagionade di un piez. Final-mentri al ven il cafè e àncie so marit.

— Ce brâf, sior dotôr, ce svelt di vigni... Soi stât cumò là de vècie, 'e jé ben disponude... dut sta in lui... il predi lu ciaramin dopo. —

— Cemût? —

Fevrâr

*Carnevâl in sepulture
'o met jù cun duc' i onôrs;
c'al è timp di fâ judizi
jo ricuardi a pûars e siors.*

*Tra fumate e nâl e ploe,
buere e nêf e frêi e scur,
di sei biel jo no mi vanti:
di di bon sôl di sei curt.*

✠	1	S	s. Ignazi m. (<i>Fieste de Milizie</i>)	Il I dal mès il soreli al jeve a h. 7.31 e al tra- monte a h. 17.17. Al 21 al jeve a h. 7.02 e al tramonte a h. 17.46.
	2	D	<i>Purificazion di M. V.</i>	
	3	L	s. Blàs vesc. m.	
	4	M	s. Andrèe Corsin vesc. c.	
✠	5	M	s. Aghite v. m.	In chest mès e' son di paia lis tassis.
	6	J	s. Tito v.	
	7	V	s. Romuàlt ab. L.P.	
	8	S	s. Giovenzi vesc.	
✠	9	D	s. Polònie v. m. (<i>setuag.</i>)	A S. Blàs (3) in dutis lis glèsiis si binidis il cuel cun dôs ciandelis impiadis par sconzurà il mal di gole.
	10	L	s. Scolàstiche v.	
	11	M	La Madone di Lourdes (<i>Fieste de conciliaziòn</i>)	
	12	M	ss. Siet Fondatòrs	
✠	13	J	s. Fos'cie v. m.	La ploe di fevrâr val tant che un ledamâr.
	14	V	s. Valantin predi m.	
	15	S	ss. Faustin e Giovite P.Q.	
	16	D	s. Samuel m.	
✠	17	L	ss. Martirs di Concuâr.	S. Valantin (14) al è in- vocât dal popul cuintri l'e- pilessie, che jè clamade apont «mâl di S. Valantin».
	18	M	s. Simeon vesc.	
	19	M	s. Mansuet vesc. c.	
	20	J	s. Leon vesc. (<i>Joibe grasse</i>)	
✠	21	V	s. Massimian vesc.	Fevrâr senze criure, marz si viest di verdure.
	22	S	Câtedre di S. Pieri in Antiòchie L.G.	
	23	D	s. Pieri Danian vesc. d.	
	24	L	s. Sèrgio m. (<i>Sevrût</i>)	
✠	25	M	s. Matie ap. (<i>Ultin di Carnèvâl</i>)	U.Q.
	26	M	s. Giulio (<i>Prin di Crès.</i>)	
	27	J	s. Leandri vesc.	
	28	V	s. Romàn ab.	
	29	S	s. Macari	

— Sì, 'o volevi di che si lassarà conseà di lui. —

— Ah, va ben! —

— Je no capis tant sâl... 'e à un ciampùt, quatri pezòs e une piore... viodial, nissùn l'assist, sin nome nò che 'i tindin ogni di... 'e jé in afit di nò, e po je nus vùl ben, e nò sigùr 'i fasarin di lis messis che vùl; dal sigùr che siei nevòz 'e mangiaressin la robe senze fâi di un requiem... e po, àncie je 'e à dite che à intenzion di lassâi la robe a la mé fêmine...

— Ai capit dut... Ben c'al sinti, dulà ise la vècie? Al preparâs i quatri testimonis? —

— I testimonis? —

E al mi ciale cun tant di voi sot chei ociai di aur dublé cun ché muse di rimpin a pêl ros che no mi plaseve nuje...

— I testimonis!... ce covèntino? no bâstio jo...

— C'al clami quatri testimonis, c'al mi meni là de vècie, e lui al starà a spietâ a bas des s'cialis...

— Cal scusi sâl, ma ise propit cussi?

— Propit cussi...

— Mî racomandi, sior dotôr... lu prei, al sa...

— Va ben, va ben, c'a nol stei a pensâ.

'O ciati la vècie plene di pôre e malamentri. I doi corâgio e alore mi fâs une tiritere su chei siòrs... —

— Ma vô sês libare di fâ ce che uelis...

— Ah! che Dio lu benedissi, sior nodâr! Alore 'o vuei cussi e cussi...

I spiegghi, 'o léi, 'o fâs firmâ, la lassi contente e la saludi. Abàs des s'cialis 'o ciati chel siôr dut gnervôs e al mi dis:

— Cemût ise lade po...

— Benòn, i rispuint, c'al stedi contènt... La spese dal test e da la màchine è tant... —

— Corpo, mi pâr masse... Ma mi dâl almancul une còpie dal test? —

— Isal mat? C'al stei contènt e baste, plui di cussi no puès di. —

I testimonis, scomèt il ciâf, nàncie mieze ore dopo, 'e àn di vè spampagnât l'afâr par dut il país. 'O soi sigùr, parcé che pôs dis dopo ài incontrât par Udin chel siôr e nol mi à nàncie cialât in muse...

Marz

'O nevei, 'o plûf, 'o svinti:
no stait meti jù il tabâr!
Ma jo scovi vie lis ûltimis
raspadizzis dal unviar.

Ogni stec al à il so butul,
ogni cise la so vòs...
jê cun me la Primevere,
se âncie ben jo soi estrôs.

✠	1	D	s. Albîn vesc. (I dom. di Crèsime)	T	Il I dal mès il soreli al jeve a h. 6.48 e al tra- monte a h. 17.57. Al 21 al jeve a h. 6.12 e al tramonte a h. 18.24.
	2	L	s. Simplici pape		
	3	M	s. Cunegonde imp.		
	4	M	s. Lùzio p.		
	5	J	s. Andriàn m.		
	6	V	ss. Perpèt. e Filizite m.		
	7	S	s. Tomàs di Aquin dot.		
✠	8	D	s. Zuan di Dio c. L.P.		L'Italie 'e jè une razze, une stòrie, un vanto, une passion, une grandezze del passât, une grandezze an- cimò plui luminose de l'a- vignì. Mussolini
	9	L	s. Francesche Romane v.		
	10	M	s. Provìn ves.		
	11	M	s. Eulogi m.		
	12	J	s. Gregori I pape		
	13	V	s. Cristine v. m.		
	14	S	s. Matilde reg. (Comm. di Umberto I)		
✠	15	D	s. Longin soldât		Ute, Mute, Cananee, Pan e pès e Lazaree, Domenie ulive, Pasche floride.
	16	L	ss. Ilari e Tazian aq. P.Q.		
	17	M	s. Patrizi vesc. c.		
	18	M	s. Ciril di Gerus. dot.		
✠	19	J	s. Josèt spòs di M. V.		Buine anade 'e ven se a s. Josèf (19) al fâs [serèn.
	20	V	s. Gioachin pari di M.V.		
	21	S	s. Benedèt ab.		
✠	22	D	s. Benvignût vesc.		Albe clare a la Nunziade [25), anade beade.
	23	L	s. Pelàgie m. L.G. (Costituz. dal Fàscio)		
	24	M	s. Gabriel Arcagnul		
	25	M	Anunciazion di M. V.		
	26	J	s. Teodoro vesc.		
	27	V	s. Zuan di Damasc c.d.		
	28	S	s. Zuan di Capistràn (Aniver. de Areon.)		
✠	29	D	s. Secònt m. (D. di P.) U. Q.		
	30	L	s. Quirin m.		
	31	M	s. Amos profeta		

Une partide di tressièt

Toni, Meni, Checo e Bortul
son che fasin un tressièt,
la partide 'a jè impuartante
pal impègn che ognùn gi met.

'A messedin biel lis ciartis,
lis spartissin fra di lôr.
— Cun acuse, senze acuse?
— Senze, senze, ché l'è miôr.

— 'Ol d'un cian e ze ciartatis!
Dut il miôr c'al jere sot,
l'à tignût par sé, scometi
c'al nus fâs un biel capòt.

— Né capòt, né palandrane.
Ciale Toni che 'o ài batût.
— 'O ài capît, ma chiste volte....
— L'às nol ven, ma ad ogni mût...

chist l'è un pont. — Un pont e baste,
soi cà jo cui miei danârs.
— E ze sfilze! Ciartis francis!
Chist mi fâs lâ par traviars.

— Ti sta ben, tu sês stât baco
di lassâti ciapâ il trat.
— O copari, a planc pa svoltis,
sai zà jo biel ze che ài fat.

— Po' tu às fat 'ne ciastronade,
chist l'è pôc ma l'è sigûr;
vê chés ciartis e stranfâlis
a chist mût 'a dûl il cûr.

— Orpo, anin, ustu insegnâmi
a zujâ lis ciartis tu?
— Ma mi pâr che tu às bisugne.
— Chiste, folc, no mi va jù.

— E tu alore ciòl il ueli.
— No ài bisugne, papagàl.
— Papagàl a mi? Pardie,
tu saràs tu un basoâl.

— Ciale ze che tu fevelis,
che se mai mi salte il tic...
— Oè, anin, ché la partide
va a finile in t'un svindic.

— Se rol sa zujâ di ciartis,
al farès assai plui ben
a lâ a ciapâ sù bujazzis.
— 'O no sai cui che mi ten... —

'Ne peraule tire un'altre:
svolin sberlis e codòins,
e 'l paròn da l'osterie
tant al fâs fin che stan boins.

Ma un l'à un brugnul sul zerneli,
un un voli macolât,
chist sbregade la ciamese,
chel il nâs dut sanganât.

Ben no mal cuinzâz pa fiestis
'a rasonin ancemò:
— No è vinzude, né piardude,
che ognidùn si cioli il so.

— Cioli il «so», biele monede —
dis l'ustir — che 'l folc ju trai!
Àn zujât une palanche
e àn fât dut chist tananai.

Che se almancul s'inciocassin,
orès di, ma cussì, anin,
mi stan cà sintâz dos oris
e no bevin che un quartin! —

MARIA GIOITTI DEL MONACO

taurus

gemi

cancer



Avrîl

Al sflandôr dal miò soreli
si spalanchin i balcôns.
Lis cisilis son tornadis
a fâ il nît sot i puartôns.

Pes tavielis e pes plagnis
al scomenze il gran cefâ.
Lavorait! par cui c'al spere
jê une fieste semenâ.

	1	M	s. Ugo vesc.	
	2	J	s. Francès di Pàule c.	
	3	V	VII Dolôrs di M. V.	
	4	S	s. Isidoro vesc. dot.	
✠	5	D	<i>Domènie Ulive</i>	
	6	L	s. Celso vesc.	L.P.
	7	M	s. Epifani vesc.	
	8	M	s. Dionis vesc.	
	9	J	s. Clèofe sùr de Madone (<i>Joibe sante</i>)	
	10	V	s. Terenzi m. (<i>Vinars sant</i>)	
	11	S	s. Eustòrgio predi (<i>Sabide sante</i>)	
✠	12	D	<i>Pasche di Resurezion</i>	
†	13	L	II fieste di Pasche	
	14	M	s. Justìn m.	U.Q.
	15	M	s. Crescenzi m.	
	16	J	s. Calist m.	
	17	V	s. Anicèt p. m.	
	18	S	Dedic. dal Domo di Udin	
✠	19	D	<i>Domenie « in Albis »</i>	
	20	L	s. Sulpizi m.	
	21	M	s. Ansèlmo v. dot. (<i>Nadâl di Rome</i>)	L.G.
	22	M	ss. Sotèr e Cai m. m.	
	23	J	B. Eline di Udin - s. Zorz	
	24	V	s. Fedèl di Sigmar m.	
	25	S	s. Marc evang.	
✠	26	D	ss. Cleto e Marcelin m.	
	27	L	s. Pieri Canis c. dot.	
	28	M	s. Pàuli de Crôs c.	P.Q.
	29	M	Patrocini di s. Josèf	
	30	G	s. Catarine di Siene	

Il I dal mès il soreli al
jeve a h. 5.51 e al tramonte
a h. 18.38.

Al 21 al jeve a h. 5.14
e al tramonte a h. 19.04.

In chest mès e' son di
paia lis tassiss.

Se al plûf Vinars sant,
arsure l'an duquânt.

La seconde fieste di Pa-
sche, sul cuel parsore Cor-
mons, une des plui bielis
sagris furlanis, propri di
chès di une volte; par giel-
dile ben bisugne là di ma-
tine.

Quant che a la Pàtrie si
à dât dut, no si à dât an-
cimò avonde!

M. Bianchi

El paveàt da muart

No astu mai viudùt tu el paveàt da muart a tarmenà 'tor da às? E sta 'tent che nol rivi a là li drenti: al ti forarès la zere là che ti son i ùs, e adiu anade di mèl! Chel paveonàt malandrèt l'è la ruine e la distruzion da pueris às! E brut che 'l è, al va a torzeòn dome di gnot.

Ze tantis voltis jo, co jeri frut, i ài vùt paure di viodilu a svoletà 'tor da lun e ché crepe di muart mi pareve di viodile a vignimi indenànt come par ciapâmi, biel che mi insumiavi.

Ma nol è stât lui simpri tant brut cun ché crepe di muart.

El puer Signôr lassù su la crôs al jere lì par lì par muri.

I uzzilùz di passion si tiravin tal nît e lis paveis ance lór si pojavin su pai ramàz dai arbui e tignint siaradis lis alutis platavin i colôrs: a mostravin cussì la passion che vevin.

Dut zidin a si faseve tal bosc da la mont dal Calvari; fin-tramai lis fueis dai arbui e ance lis rusutis 'pene sfluridis ta viarte 'a si ingrizignivin e 'l bon odór al steve cussì s'ciafoât.

— Torne a ciase, torne a ciase — a disin i uzzilùz a di un paveàt biel blanc che 'l svoletave dut murbinós ingnenfre dai ramàz — Torne a ciase, torne a ciase: al è par muri el Signôr!

— Ma ze! vait mai là! Ze m'impuartje a mi dal Signôr! Jo ài voe di là là che mi pâr e plâs; lis mes alis a son bielis e jo vuei propri là atôr par fâmi viodi!

— O, paveàt, paveàt — 'i zisichin i flôrs drindulànt el ciâf — va a ciase, torne a ciase! Tu tu vâs propri dret da bandis da crôs, là che 'l nestri Signôr al pene tant e tant! No sta fâti viodi cussì imborezzât: avuè jé zornade di passion. El Signôr, capissistu?! el nestri Signôr al è par muri! Tiriti almancul a cà a vai cun nô, paveàt biel e blanc!

— Ma tasèt, tasèt mo, ciacaróns! Jo el Signôr no lu ài mai viudùt, no lu cognossi nance no; no mi interessi di savé, propri no, che 'l muri o che 'l peni!

In chel a si sint un taramòt! El soreli no si lu viôt plui: e dut lì intôr al è scûr come di gnot senze lune e senze stelis.

El paveàt al ciape un s'ciassòn; nol sa dulà che 'l va e 'l svolè e 'l svolè intôr come un mat! E la tiare a trame; al viot lui lis fantâsimis a saltâ fûr da sclapaduris! Nol jà plui el sintimènt a puest! e svolè e svolè! e tac! tac! come un colp su di un ramàz; al si ferme e 'l trame e 'l trame di tante paure! Nol sa dulà che 'l si à pojât: tal scûr nol viôt nuje nuje!

Mai

'O disuedi a mil lis rosis
de mé cosse senze fons,
e, fra miez, ciariesis rossis,
sparcs, lidric e cesaróns...

Cheste 'e jé stagion di gioldi
fra campagne e cil lusint:
se i scuelàrs 'e piardin scuele
jé la colpe dal biel timp.

	1	V	ss. Filip e Jacum app.	
	2	S	s. Atanasi vesc.	
✠	3	D	<i>Invenzion de S. Crôs</i>	
	4	L	s. Mòniche ved.	
	5	M	s. Pio V pape	
	6	M	s. Lùzio vesc.	L.P.
	7	J	s. Stanislao vesc. m.	
	8	V	Apar. di s. Michêl	
	9	S	s. Greg. Nazianzàn	
✠	10	D	s. Antonin vesc. c.	
	11	L	ss. Massim e Fàbio mm.	
	12	M	s. Pancrazi m.	
	13	M	s. Robèrt Belàrmìn v. d.	
	14	J	s. Bonifazi m.	U.Q.
	15	V	s. Zuan de la Salle	
	16	S	s. Ubàlt vesc.	
✠	17	D	s. Pascàl Baylon c.	
	18	L	s. Venanzi m.	Rog.
	19	M	s. Pieri Celestinp.c.	Rog.
	20	M	s. Bernardin di S.Rog.	L.G.
✠	21	J	<i>La Sense</i>	
	22	V	s. Giulie m.	
	23	S	s. Desideri v. m.	
✠	24	D	<i>Marie ss. Ausil.</i>	
			<i>Aniv. de decl. de guere</i>	
	25	L	s. Gregori VII pape	
	26	M	s. Filip Neri c.	
	27	M	s. Bede c. dot.	
	28	J	s. Emilio m.	P.Q.
	29	V	s. Marie M. "dei Pazzi "	
	30	S	s. Ferdinànt vesc.	
✠	31	D	<i>Pentecostis (N. di Pio IX)</i>	

Il I dal mès il soreli al
jeve a h. 4.58 e al tramonte
a h. 19.16.

Al 21 al jeve a h. 4.33
e al tramonte a h. 19.40.

Prin di mai — san Jacun e
[Filip ciatai,
tierz di — sante Crôs fù,
un pòc pluì tart — san
[Gotàrt
e tal domàn — san Florean.

'E jè une glòrie là atòr
cu lis crôs (Rogazions) par
la campagne in flôr, preà
il Signòr che nus mandì une
buine anade e po' sintàsi a
mirindà su la jarbute frè-
s'cie, la tàule che i plaseve
tant a san Francèsc!

Se al pluì il di de Sense,
Quarante dis no si sta
[senze.

Un pôc a la volte el scûr al va sparint: a si scomenze a sintî a zisisucà li tal bosc.

Al viarz i voi el paveât, al si ciale intôr: e 'l viot la int che si bat el pêt. Al si ciale intôr e 'l viot che li sôs alis no son plui blancis: li sôs alis 'a son doventadis dal colôr dal len. Al si 'nacuarz di sei pojât su la crôs là che 'l Signôr un momènt prime al è muart.

Dut plen di paure al dà un svolòn!

O, lis paveis, pene che lu viodin, 'a s'ciampin vie; lis rusutis viudinlu a capitâ, si siarin e plein el ciavût!

— Al è el paveât da muart, el paveât da muart — si disin i uzzilùz — s'ciampin, s'ciampin a platâsi!

Su la schene dal paveât si veve formât propri come un ciâf da muart tant brut, tant brut, che Diu nus vuardi!

E dopo d'in ché volte el paveât al dovi lâ intôr dome di gnot cu lis alis colôr len e su la schene piturade la crepe da muart.

Setembar 1935-XIII.

DOLFO ZORZÙT

Dal vocabolari di Titute Lalele

« Amôr »

Amôr: lûs dal cûr.

Palaquâl 'o proclami: cui c'al sarà bon di volê ben te vite, a la fin de so zornade, si ciatarà preparât une vorone par passâ dulà che nol va mai a mont soreli.

Tal miò tacuin 'o ài notât tre categoriis di amôrs.

1) pe famee,

2) pe creature che nus fâs sospirâ di di e remenâ tal jet vie pe gnot,

3) pe squinzie.

L'amôr pe famee al è chel che nus compagne di plui donge dal Signôr. La famee 'e jé la fonde de Pàtrie. Disgraziâs in chest mont e in chel altri 'e saràn el pari e la mari che no intindin di cognossi a plen i dovês che àn viars la famee.

La famee 'e rapresente el parcè de nestre vite, 'o dirai di plui: la consolazion de nestre vite.

Malincuniis, maloris e canajadis 'e s'ciampin lontàn da l'ànime la sere quanche stracs si torne a ciase di vore e si sintisi tor de taule a mangiâ un fregul di companadi cuistât a fuarze di comedòns.

Sot el lusôr, cul ciâf sul plat, chel mangiâ al cuiste el savôr di une prejere.

Fevèlio pulit?

Juin

*Il soreli al monte in glòrie;
e sot gnot, pes pradariis,
un ansià lizêr di lùsniis,
un ciantû sutîl di grîs...*

*Il formènt al plee la creste,
si madrès il nestri pan:
emplarès, se il Signôr jude,
il granâr âncie chest an.*

	1	L	s. Crescenzi m.	
	2	M	s. Marcellin m.	
	3	M	s. Clotilde reg.	T
	4	J	s. Francès Caracciolo	
	5	V	s. Valèrie m.	T L.F.
	6	S	b. Beltrâm di Aquil. T (Fieste dai Carabinîrs)	
✠	7	D	ss. Trinitât (Fieste dal Statût - 1861)	
	8	L	s. Medàrt vesc.	
	9	M	s. Prin e Felizian mm.	
	10	M	s. Margarite reg.	
✠	11	J	Corpus Dòmini	
	12	V	s. Basilide m.	U.Q.
	13	S	s. Antoni di Pàdue	
✠	14	D	s. Basili vesc. dot.	
	15	L	ss. Filiz e Fortunât di Aquil.	
	16	M	s. Aurelian vesc.	
	17	M	s. Ciriache m. di Aquil.	
	18	J	s. Efreem dot.	
	19	V	ss. Cûr di Gesù	L.G.
	20	S	s. Silvestri pape	
✠	21	D	s. Luîs Gonzaghe c.	
	22	L	s. Nicete di Aquilee	
	23	M	s. Agripine v. m.	
	24	M	s. Zuan Batiste	
	25	G	s. Guglielmo ab.	
	26	V	ss. Zuan e Pauli mm. P.Q.	
	27	S	s. Ladislao re	
✠	28	D	s. Ireneo vesc. m.	
✠	29	L	ss. Pieri e Pauli ap.	
	30	M	Comm. di s. Pauli	

Il I dal mès il soreli al
jeve a h. 4.24 e al tramonte
a h. 19.51.

Al 21 al jeve a h. 4.21 e
al tramonte a h. 20.02.

In chest mès e' son di
pajà lis tassiss.

Su la tombe dal beât Bel-
trâm (6) nel domo di Udin
i frutins, compagnâs des
mamis, e' puartin a binidi i
flôrs; sui lor ciavûz al ven
pojât ance il fazzolèt di
sede dal beât parzè ju pro-
tezi ne l'ànime e nel cuarp.

Al è il mès dai onoma-
stics: S. Antoni. S. Luis,
S. Zuan, S. Pieri...; un au-
guri sancir al vâl pluî di un
regâl fat par fuarze!

Farine, cocis grandis di
semenze, jarbuzzis pestadis,
àsins fres'cs di blave, fasui,
etc., e dute cheste robe mi-
tude a boli in une vore di
aghe e pôc lat, eco la «jote
ciargnele».

Une vorone, 'o sint rispuindi; ma, furlàns, pal ben che us vueil, preparait un bon cuargnâl, pluitòst gropolòs e tignilu a puartade di man, daûr la puarte, par quanche si presente in ciasse la dame pezzotose che si clame misèrie. Bisugne che s'ciampi, parcè che quanche cheste dame si presente su la puarte, plui di qualchi volte l'amôr al s'ciampe pal balcòn...

La seconde categorie 'e jé plui bieles di tratâ.

Si sa dal rest, par sentenze antighe, che l'amôr al è un dòn dal Signôr e che la prime bussade i moròs si la molin cui vôi par strade quanche scomenzin a suspirâ senze cognòssisi.

Par ains e agnoruns jo 'o ài fat l'amôr cun Lùssie, la mé femine, prime di passâle al rango di jene casalinghe; ma 'o puès sigurâ in cussienze che prime dal matrimoni, quan c'o suspiravi sot i balcòns di Luziute, la mé ànime 'e svolave pal cil plui pûr; palaquâl la dolcezze dal amôr mi veve impeolât el cûr e mi fasevin vivi, come un pujeri, tes pradariis plui smeraldinis dal sintimènt...

No soi bon di squindi di vê molât qualchi volte une sberle par nuje amoroze a la Luziute parvie che 'e jere su la strade di fâ la jene prime di jentrâ in possès dal santificât matrimoniâl; ma no ài nance nissune dificolât a declarâ che plui di une pidade mi è capitade a tradimènt là che manco 'o spietavi, cu la conseguenze di conturbâmi l'ànime par almanco mieze ore. Ma 'o sint ance el dovê di declarâ che chestis manieris, pluitòst campagnolis, si rindin indispensâbils par rinfuarzâ l'amôr parvie che l'amôr al è come l'aghe: bisugne sbassâlu, sinò al va frait.

No scuint che chestis barufis (in fons, se olin, sentimentâls) mi fasevin tetâ une vorone parcè che mi puartavin simpri donge une ricompense che plui di qualchi volte, acrabòlt in nâine, no si limitave a une tenarine bussadute.

Palaquâl gran barufis e grandis riconciliazioms, fintremai che Luziute 'e à nasât el pevár indulâ c'o ài scugnût puartâle in presse là dal plevân.

E inalore, amis:

*'E son s'ciampâs i amôrs
e 'e son restâs i dolôrs!*

El matrimoni mi à fat diventâ ance poete! Pûar Titute!...
In ce condizioms che tu ti sês ridòt!...

* * *

L'amôr de squinzie al vignarès a stai l'amôr a puartade di man e di puartesfuei. Cull, corpo da l'ue, no puès fevelà, come c'o varès tant a ciâr; mi limiti a sentensiâ che:

« Amôr nol è brût di verzis ».

TITUTE LALELE

Perlis dal Giapòn

No lu dis a ànime vive
ce che 'o sint in tal gno cûr;
cui 'sal cause s'al dulive,
cui 'sal colpe se jo mur?

'A samein robis di nie
lis peraulis « ti uei ben »;
co uei dilis, si pardie,
resti come un toc di len....

No si plate le ligrie,
che gorgole in miez dal sen,
e sebèn che no pant nie
ognedùn lu sa tan ben.

Jo, sebèn che 'o fasi fente
di no viòdilu a passà,
oremai dí no 'l covènte,
dut el mont benòn lu sa!

1935-XIII.

trad. di A. BAUZÒN

Storiutis di Spilimbèrc

Chel birichin di Fafuta, una gnot di zenâr, c'al neveava fuart, intôr doi boz di gnot, al à vût la canajada di fâ jevâ sù e vigni sul balcón il vèciu Petovèl c'al steva di ciasa in piazzuta Dal Neri; e quant che il pûar vèciu spaurit e trimànt di frêt a i à domandât ze c'al voleva a che' oris, Fafuta a i à rispuidût: par plasê mi lassarèssiso tajâ dôs incalmelis di chel pôl c'al è in miez da la piazza?

leo

virgo

libra



Eco istât : la ciale 'e ciente,
il formènt l'è di tajâ,
ma chel fresc di soresere
dîs : Autùn nol pò tardâ.

Fabio Galîus

Lui

Jo par duc' clami bondanze,
e alc di bon puarti ogni dì;
fin i vici 'e si sgripiin,
che pensavin di muri.

Se fâ esâms 'e jê fadie,
sot la vampe dal istât,
no stait, fruz, a disperâsi,
che daspò ciaparês flât.

	1	M	Preziôz Sanc di Gesù
	2	J	Visite di M. V.
	3	V	s. Eliodoro Aquil.
	4	S	s. Uldari vesc. L.P.
✠	5	D	s. <i>Filomene</i> m.
	6	L	s. Isaie profete
	7	M	ss. Ciril e Metodi
	8	M	s. Lisebete reg.
	9	J	s. Veròniche Giuliani
	10	V	ss. VII Fradis mm.
	11	S	s. Pio I pape, di Aq. U.Q.
✠	12	D	ss. <i>Ermàcore e Fortunât Patronos di Aquilee, di Udin e di dut il Friul</i>
	13	L	Dedic. de Basil. di Aq.
	14	M	s. Bonaventure dot.
	15	M	s. Redentôr
	16	J	Madone dal Càrmini
	17	V	s. Alèssio conf.
	18	S	s. Camil de Lellis c. L.G.
✠	19	D	s. <i>Vizènz de Pàuli</i> c.
	20	L	s. Jeroni Emiliani c.
	21	M	s. Prâssede verg.
	22	M	s. Marie Madal. penit.
	23	M	s. Apolinâr vesc. m.
	24	M	s. Cristine v. m.
	25	J	s. Jacum ap.
	26	V	s. <i>Ane, mari di M.V. P.Q.</i>
	27	S	s. Pantaleon m.
✠	28	D	ss. Nazari e Celso mm.
	29	L	s. Marte verg.
			Muart di Umberto I (1900)
	30	M	ss. Abdòn e Sennen m.
	31	M	s. Ignazi di Lojole c.

Il I dal mês il soreli al jeve a h. 4.24 e al tramonte a h. 20.02.
Al 21 al jeve a h. 4.47 e al tramonte a h. 19.51.

La prime domènie di lui, di matine, chei di Grau, par un avòt di siet sècui indaùr, e' van in procession cu la lor Madone fin a Barbane. Al è un spettacul c'al mèrite viodût.

Un dai plui famòs archeòlogos dal mont - no pant il non - al pâr che al vedi provât che la tradicion di S. Ermàcore, almancul riguart a l'èpoche, 'e sedi vere stòrie.

L'ombrene d'istât - fâs mâl [d'unviâr.

Cui che no'l è pront a muri par la so fede, no'l è degn di professàle.

Mussolini

Soreli e ploe

Quant c'al plûf, di spes m'impensi
sot 'ne ombrene, ma a d'in doi.
A bracèt, ben strenz, si lave,
ogni tant cialansi i voi.

Tons e lamps e aghe a selis;
bissebove: e tigni dūr!
Dal brut timp cui si 'nacuàrzej,
se il soreli al lûs tal cūr?

Se il soreli al lûs di dentri,
dut l'è facil, biel e bon:
il pinsîr si sint lis alis
e dal mont si crôt paròn!

Chest soreli c'al dà vite,
che àncie fûr riflèt lusôr,
come *mâgiche lanterne*,
cui lu impie? Al è l'Amôr!

ANUTE FABRIS

A le fras'cie vècie!

Sù curùbui, sù stielis, sù fascinis!
Sclopete legre, o biele fugarade!
'E cisin te bujade lis ciastinis
e un bocâl di nostràn al ven di strade...

L'è vèr che no son sentis mulisinis,
che le taule jè nere e carulade
ma di fûr si viôt blancis lis culinis
e le aghe dal suei, dute glaciade....

O ce ben che a sotèt passin lis oris!
l'ustir soturno un pu' di zès al pronte.
L'unviâr l'è trist, no 'i zove 'l gial piciât...

Un cioc sul fogolâr, cul tireboris
al peste te cialdèrie... un altri al ronte:
cussì si sint le ràdio a bon marciât!

A. BAUZÒN

Avòst

*A ogni pome 'o zonti il zucàr,
lis panolis 'o ingranis,
'o impastani verzis, bròcui,
l'ue tes strezzis 'o scurìs.*

*Umign fruz fantàz e puemis
mandi in mont a seà fen
sù par trois e jù par cretis
a tocià squasi il serèn.*

✚	1	S	s. Pieri «ad Vincula»
	2	D	s. Alfòns de Lig. dot.
	3	L	Invenz. di s. Stiefin L.P.
	4	M	s. Domini conf.
	5	M	Madone de Nêf
✚	6	J	Trasfigurazion di N. S.
	7	V	s. Gaetàn Thiene c.
	8	S	s. Ciriàc m.
	9	D	s. Zuan M. Vianney c. U.Q.
	10	L	s. Laurinz m.
✚	11	M	s. Tiburzi m.
	12	M	s. Clare v.
	13	J	s. Ipolit m.
	14	V	s. Eusebi predi (Vilie)
	15	S	Assunzion de Madone
✚	16	D	s. Ròc conf.
	17	L	s. Liberât conf. L.G.
	18	M	s. Èline imp.
			(Non de Regine)
	19	M	s. Zuan Eudes c.
✚	20	J	s. Bernàrt ab.
	21	V	ss. Donât e comp. mm.
			Patronos di Cividât
	22	S	s. Timòteo e comp. mm.
	23	D	s. Filìp Benizi c.
✚	24	L	s. Bortul ap.
	25	M	s. Ludovì re P.Q.
	26	M	s. Zeferìn p. m.
	27	J	s. Josèf di Calasanzi c.
	28	V	s. Agustìn vesc. dot.
✚	29	S	Decol. di s. Zuan Bat.
	30	D	s. Rose di Lime v.
	31	L	s. Raimònt conf.

Il I dal mès il soreli al
jeve a h. 4.03 e al tramonte
a h. 19.38.

Al 21 al jeve a h. 5.17 e
al tramonte a h. 19.08.

In chest mès e' son lis
tassis di pajà.

La prime ploe d'avòst,
rinfrès'cie il bosc.

Ricete pal pistùm: si im-
paste pan gratât, farine di
formènt, spinaze pestade, ùs,
sucar, ue passe, pignui, ce-
drins, canele e altris dro-
ghis, si dàì la forme di
gnocs gruès e si met a boli.

Burlàz dopo S. Bartolomio,
racomandinsi a Dio.

Cui c'al svange la vit d'A-
[vòst
al jemple la ciànive di most.

“O sin di chei platâs sot il gigòt,,

’L ere za un piezzòn che Adam e Eve jerin stâs parâs fûr dal paradis terestri par l’afâr buzaròn dal milùz: e cun fadie lôr ’e vivevin lavorànt la tiare di un scûr a di chel âtri. Tal fratimp ur ere cressût àncie intôr un grumòn di canae: nuje mancûl che cutuardis fis t’in vevin impastanâs dôngie.

Une di i doi biadîns, di lontàn inmò, ’e viodin a capitâ des lôr bandis il Signôr. Eve, alore, che ’i tignive nevorone a fâ bieie figure e che si vergognave di dute ché fiolanze, ti platâ svelte siet fruz sot un gigòt. E subite dopo, no vint coràgio la fêmeine di fâsi viodi, ’e là a scuindisi àncie jei.

Passade ’ne dade al rivà il Signôr te lòbie di Adàm; ciacarât de ploe e dal bon timp, a colp lui al domandà:

— Tros fis veso, po’ Adàm?

— Siet ’o ’n vin, o Signôr, e ’o sin intrigâs a mantigniju — disè suspirànt el òmp.

— No tu ’n dâs migo cuissà ce tanc’ ve’. E po’ ben, ’o pensarai jo par lôr....

Lât vie il Signôr, ’e saltà fûr di sburide Eve curiose di savei ce che lui al veve dite:

— Al à dite — ’i rispuindè Adàm — che cun siet fruz podin vivi cujès, che al penserà lui sôre....

— Côr, Adàm, corii daûr par l’amôr di Diu! — ’i berle alore Eve — e contii che chei âtris siet ju vevin platâs sot il gigòt....

Al côr Adàm daûr dal Signôr e rivât adore a ciapâlu i conte la ciosse. Mâ il Signôr che dut al saveve, i rispuindè duròt:

— E a di chei âtris siet mo’, o pensareis vuâtris bessoi, ve’: podevis fâ di mancûl di platâu....

Cussi al reste spiegât parcè che la iht nassude disgrassiede ’e zir di dâ une rasòn ’e so scalogne, disint:

— ’O sin di chei platâs sot il gigòt!

RINALDO VIDONI

La cisile sot i cops
à il so nît ance lontàn,
e di cà e di là dal mâr
l’à di vèlu ance il talian.

Setembar

*Il soreli al fâs la volte
viars l'autùn, c'al ven di trot;
e tai boscs e tes ciarandis
si miscliazze il vert cul ros.*

*Ma jo us puarti la vendeme,
la gran sagre de stagion.
Sù, ciantait, di stresse in stresse:
simpri legris! mai passion!*

	1	M	s. Egidi ab.	L.P.	
	2	M	s. Stiefin re		
	3	J	s. Eufèmie e comp. mm. Aquil.		Il I dal mès il soreli al jeve a h. 5.35 e al tramonte a h. 18.49.
	4	V	s. Rosalie v.		Al 21 al jeve a h. 5.55 e al tramonte a h. 18.10.
⚔	5	S	s. Laurinz Giust. v. c.		
	6	D	s. Petroni vesc.		
†	7	L	s. Anastasi di Aquil.		
	8	M	Nativ. di Marie ss. U.Q.		Sant' Egidi (1) ti dirà ce colòr che il mès varà.
	9	M	s. Gorgòn m.		
	10	J	s. Nicole di Tol. c.		
	11	V	ss. Proto e Giacint mm.		
	12	S	ss. Non di Marie		
⚔	13	D	s. Zuàn Berchmans c.		
	14	L	Esaltaz. de s. Crôs		
	15	M	VII Dolòrs di Marie ss. L.G. Nàssite dal Pr. Er.		Famose sagre (8) de Ma- done de Planele a Nimis: gran concòrs, ligrie e ar- monie perfete, campane di crep e trombetis che sfon- din lis orelis e... vin di Ra- mandul.
	16	M	s. Corneli p. m.	T	
	17	J	Stimatis di s. Francèsc		
	18	V	s. Josèf di Copertin c.	T	
	19	S	s. Zenàr vesc. m.	T	
⚔	20	D	s. Eustachi m.		
	21	L	s. Matlo ap.		
	22	M	s. Tomàs di Vilegnove		
	23	M	s. Lin p. m.	P.Q.	
	24	J	Madone de Mercede		Se al plùf a san Gorgòn (9) siet montanis e un montanòn.
	25	V	s. Firmin vesc. m.		
	26	S	ss. Cipriane Justine m.		
⚔	27	D	ss. Cosme e Damian m.		
	28	L	s. Venceslao duche		Lune setembrine (15) a siet lunis s'inchine.
	29	M	s. Michél Arcagnul		
	30	M	s. Jeroni dot.	L.P.	

Un' aguta

Un'aguta
lizierùta
saltuzzava
jù di un cret:
« Ciolmi, ciolmi! »
mi diseva
« Jo soi frès'cia,
benedèt ».

Jo la ciapi
in ta mes palmis
— Oh, ze buna
che tu ses! —
« Ciolmi, ciolmi
un'altra volta,
uei contáti
i miei segrèz.

Soi nassuda
sot li' stelis
una gnot
di temporàl,
inglazzada
soi colada
s'una zima
di cristàl.

Jari blància
come il zucar,
instelada
fur par fur;
un ricàm
plui biel no ciatis
su la tiara
tu sigùr.

Il soreli
mi bussava
ogni dì
prin di sparl:
deventavi

colór rosa,
ma lassavi
a fá cussi.

'I ài fat mal,
jo ti confessi,
di lassámi
tant bussá,
sarès stat
miór di resisti
e il soreli
di schivá.

Lì' bussadis
dal soreli
jàn sfantàt
il mè candór:
e disfada,
po' umiliada
jo murivi
dal dolór.

Una dì,
propri cussi,
soi sparida
da ché mont;
e traviars
la glas
plombavi
sot i clas
simpri plui in font.

E passàt
par soteranis
scurs e neris
di lassù,
disperada,
spaventada,
jo corevi
simpri jù.

Finalmenti
una busata
mi 'a salvàt
dal grant tormènt,
soi tornada
biel a viodi
il splendór
dal firmamènt.

E cumò
duta felizza
salti e cianti
ogni momènt,
clami duc'
chei che ju branchi
par contági
il mé contènt.

A dí il ver
duc' quanc'
mi scoltin
e mi sintin
vulintier;
qualchidùn
podarà dími,
che il mé fá
sei trop lizier.

Gurizza.

Nuja afàt!
Soi 'na regina
contentina
fur di mut:
il mé cuarp
plen di belezis
l'è un miracul
di salut».

— Gràziis, gràziis,
birichina,
salta e cianta
simpri avànt.
Duc' ti bramin,
ti fan fiesta
quant che sintin
il to ciant.

Cianta, cianta,
limpiduta,
tu mi às propri
ristoràt;
gràzis, gràzis,
benedeta,
torni a ciasa
consolàt. —

DOLFO CARRARA

Il moròs c'o vevi prime
lu ài lassàt al pezzotàr;
jo sarai di chel biel moro
che al combàt di là dal mâr.

In stivai, ciamese nere,
il gno ben l'ere tant biel
ch'i ris'ciavi su la plazze
di ciapálu a brazzecuel.

Il pùar invelegnât

- Chel puar Vico! Senze ciase,
senze un'ànime di cûr
che lu lavi, che lu ponti,
l'è costrèt a vivi fûr,
Pai tiezòns o pa lis stalìs,
e a cìri la carità,
e fermàsi pa lis stradis
ogni tant a tirà il flât!
Quant c'al ere fuart e zovin
no i pesave lavorà;
ma cumò, malât e vecio,
l'è costrèt a sospirà.
- Une dì, tal miez de plaze,
a l'incontre il so paròn,
che lu ferme e po' s'informe
de so triste condizion.
- No mi viôt? Malât e vecio,
senze fuarzis e miez vuarp;
e, cun chel c'a mi ven dongie,
a si stente a là dal cuarp. —
- Po ben, Vico, fâs coragio,
no vuei vióditì a stentà;
sul misdi, te la me ciase,
tu saràs simpri a gustà. —
- Jehi! Sior cont, disjal sul sèrio!
— A gustà simpri cun me.
Tu sês stât un bráf colono,
a l'è quasi un gno dové. —
- Tal domàn, in pont des undìs,
cun t'un vecio veladòn,
cu lis scarpis frusignadis,
eco Vico sul portòn.
- Lu ricèf cun muse brute
un cian grant come un vidiel,
e un biel zovin in marsine,
dopo vei salvât la piel,
- lu bruntule pa la presse
d'entrà in ciase par gustà,
e pel mut di presentàsi
prin da l'ore, par scrocà.
- Maledete la premure! —

Otubar

*Il soreli al s'ciampe vie,
e par dâi l'ultin salût
ogni fieste si fâs sagre
cu' l'armòniche e il vin gnûf...*

*Jé scurtade la ciavezze
dal bon timp ancîe ai scuclârs:
jo ju torni a parâ a scuele
plui contêns e plui gajârz.*

	1	J	s. Remìgio vesc. c.
	2	V	ss. Agnui Custodis
	3	S	s. Tarèsie dal B. Gesù v.
✠	4	D	s. <i>Francèsc d'Assisi</i> c.
	5	L	s. Placit m.
	6	M	s. Brunòn ab.
	7	M	Rosari di Marie ss. <i>U.Q.</i>
	8	J	s. Brìgide vèdue
	9	V	s. Dionis m.
✠	10	S	s. Francèsc Bòrgie c.
	11	D	<i>Maternità di M. V.</i>
	12	L	s. Massimilian vesc. <i>Scuv. da l'Amèr. (1494)</i>
	13	M	s. Eduart re
	14	M	s. Calist p. m.
	15	J	s. Tarèsie v. <i>L.G.</i>
	16	V	s. Gial ab.
✠	17	S	s. Margarite Alac. v.
	18	D	s. <i>Luche evang.</i>
	19	L	s. Pieri d'Alcântare c.
	20	M	s. Zuan Canzi c.
	21	M	s. Ursule e co. mm.
	22	J	s. Ermes m.
	23	V	s. Severin vesc. c. <i>P.Q.</i>
	24	S	s. Rafael Arcagnul
✠	25	D	<i>Regalitât di N.S.G.C.</i>
	26	L	s. Sabine m.
	27	M	s. Fiosenz m.
	28	M	ss. Simòn e Giuda app. Marcie su Rome
	29	G	s. Narcis vesc.
	30	V	s. Germàn v. c. <i>L.P.</i>
	31	S	s. Volfànc ab. (<i>Vilie</i>)

Il I dal mès il soreli al jeve a h. 6.07 e al tramonte a h. 17.51.

Al 21 al jeve a h. 6.33 e al tramonte a h. 17.15.

In chest mès e' son di paià lis tassìs.

Coràgio ciazadòrs
e oseladòrs,
'o sin te setemane
dai furòrs:
par altri se an ciapais
in abondanze
visaisi che ance il Strolc
l'à la panze.
Zorùt

Il popul al è dut unit in-
tòr al Fascismo parcè che
al sa che dome il Fascismo
al è dirèt viars une gran
mete: il ben e la potenze de
Nazion.

Mussolini

San Simon (28) si tire su
la cialze e il scufon.

al dis Vico, un pôc petât.
— Oh ce tante miôr figure,
Se mi fôs alc intardât!
Tal domàn, un'ore dopo,
tal lavà la massarie,
l'entre Vico te cusine
saludànt cun cortesie.
A l'è il cogo chiste volte
che lu fronte come un mat:
— Vô ciolès i vuestris comuz,
e jo chl di vuardie al giat,
e parà lontàn lis mos'cis,
e tigni la robe in ciàlt.
Mertaressis 'ne pidade
e insegnàus a fà un biel salt! —
Tal di dopo a l'entre in ciase
co sunave just misdì,
e, cun ciere plui sicure
al salude e al dà il bondì.
A si fâs tempieste sece:
— Sì la fè, che tu âs morbin!
Sarès ore di finile
di tirànus pal martin.
Stupidàt, senze creanze,
vigni propri sul misdì,
cumò 'o vin di meti in taule:
fàti in bande, vie di lì!
Vico alore al piart li stafis
e, viodinsi ciolt in zir,
al si giave la barete
e voltât al camarir:
— Disii al cont che lu ringrazi,
che mai plui mi farai viodì,
e se lui al vul vè puars,
disii pûr, che s'ai proviodi!

BASSARÛL

La gnot dai sanz

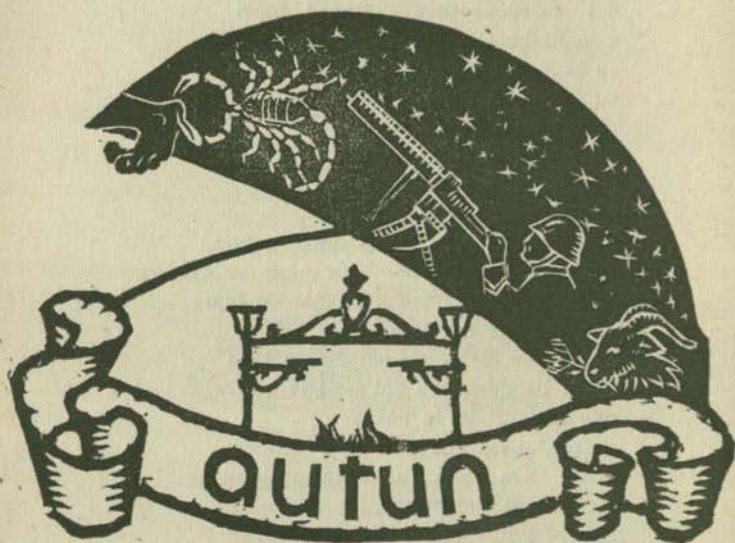
Il zoc al art sul fogolâr. Intôr
i fruz 'e stan sentâz
cui comodons pontâz sore i zenoi
e la barbute in man:
cu la flame tai vói,
cu l'aghe in bòcie 'e spietin la bocjade
de polente cuinzade.
La mame si sfadie
a messedâle te cialdèrie plene
tacade pe ciadene
che ti sglinghigne sot de nape al fum.
Po' la famee cujete
'e cene intôr de taule, al clâr de lum
che pendole dai trâs.
E dopo 'e dis la mame: Sù da brâs
prein lis devozions pai nestris muarz,
che Diu ur dei la pâs;
usgnòt savês che van in prucission,
e ur farin ciatâ l'aghe tai cialdirs.
Sintit ce c'al busine,
ce c'al svinte di fûr. Jè la slavine
che distude i lusôrs.
E al si piêrt il sflandôr tal cimiteri;
si dissipin i flôrs
puartâs là sù pes crôs.
Il cil al ven plui neri
'e sglingin lis ciampanis
che parin i lamèns di tantis vôs;
e a chês dal tór lì donge
cun plui padin rispuindin chês lontanis.

PIERI MATION

scorpio

sagittarius

capricornus



L'è cà autùn ciariát di pomis :
ma la blave sul s'cialár,
e ches fueis che si rondolin
'a nus disin : l'è cà unviár.

Fabio Galiùs

Oh, se 'o fos dis ain pi zovin...

Peraulis di Giovanìn Lurinzón - Mùsiche di Ezio Stabile

*Oh, se 'o fos dîs ain pi zovin
e no vès i ciavei grîs,
orès fáure propi viodi
ai fantàz dal miò paîs.*

*Orès vé par ogni ciase
une sente donge 'l fûc,
meti il nâs par ogni bande,
lassá un segno in ogni lûc.*

Il Strolie Furlàn
1936 - XIV

OH, SE 'O FOS DIS AIN PI ZOVIN...

Peraulis di Giovanìn Lurinzòn - Mùsiche di Ezio Stabile

Ten. 1^a *p.* Oh, se 'o fos dis ain pi. zo - - vin e no
 Ten. 2^a *p. moderat. mosso*
 B. 1^a *p.* Oh, se 'o fos dis ain pi zo - - vin
 B. 2^a *a trece chiusa*
 vos i ciavei grùs, orès fàu - re propi
 e no vès i ciavei grùs orès fàu - re

vis - di ai fan - tår dal miö pa - is - Orès

propi vis - di ai fantår del miö païs!

p. cresc.

vè par ogni ciò - se une sente donge?

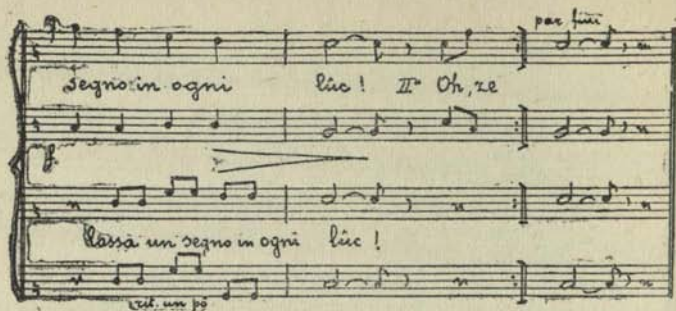
orès vè par ogni bande une sente

vè par ogni bande une sente donge?

f. füc meti il nàs par ogni bande, lassà un

f. donge l'füc meti il nàs par bande lassà un!

f. füc meti il nàs par ogni bande



Chestes vilotes si pò ciantâle âncie cun chestis peraulis:

*Oh, ce biel ciantâ vilotis
dunge 'l fûc tes gnoz d'unviâr;
bevi vin, mangiâ balotis
ben lessadis tal orâr.*

*Ciacarâ cun qualchi frute
e cui vôi brusâi il cûr,
fin che dîs cun ché vosute:
Va, e torne co l'é scûr...*

Giovanin Lurinzón

November

*Jé une gran malincunie
marciâ incuintri dal unviar;
ma jo us clami, daspò cene,
duc' atòr dal fogolâr,*

*e us prepari, al clâr de flame,
lis cistinis e il vin blanc...
e che sofli pur la buere,
jà pe nape businânt.*

✠	1	D	<i>Duc' i Sanz</i>	
	2	L	Commemor. dai Defòns	
	3	M	s. Just m.	
	4	M	s. Carlo Borom. v. c.	
			Fiestede Vitòrie	
	5	J	s. Zacarie prof.	
	6	V	s. Lenàrt conf.	U.Q.
	7	S	s. Prosdocim vesc.	
✠	8	D	<i>ss. Quatri Coronâs</i>	
	9	L	s. Oreste m.	
	10	M	s. Andrèe Avelin c.	
	11	M	s. Martin v. c.	
			Natalizi dal Re	
	12	J	s. Martin pape	
	13	V	s. Didaco conf.	
	14	S	s. Josafât vesc. m.	L.G.
	15	D	s. <i>Alberto M.</i> dot.	
✠	16	L	Dedicazion des glèsiis de Arcidioc. di Udin	
	17	M	s. Gregori vesc.	
	18	M	Dedic. Basil. di s. Pieri	
	19	J	s. Lisebete di Ung. ved.	
	20	V	s. Simplizi vesc. c.	
	21	S	La Madone de Salût	
✠	22	D	s. <i>Cecilie</i> v. m.	P.Q.
	23	L	s. Clemènt p. m.	
	24	M	s. Grisògono di Aquil.	
	25	M	s. Catarine v. m.	
	26	J	s. Pieri Aless. m.	
	27	V	s. Valerian vesc. di Aq.	
	28	S	s. Gregori III pape	L.P.
✠	29	D	s. <i>Saturnin</i> m.	
			<i>(I dom. di Avènt)</i>	
	30	L	s. Andrèe ap.	

Il I dal mès il soreli al
jeve a h. 6.49 e al tramonte
a h. 16.58.
Al 21 al jeve a h. 7.16 e
al tramonte a h. 16.35.

I Sanz lu scomenzin
e sant'Andree lu finis.

Pàs e onòr a chej valorôs
che cul lor sanc nus àn da-
de la gran Vitòrie!

L'istadele di S. Martin (11),
dopo tre dis a pò vè fin.

Sante Catarine (25) a mene
il frèt cu la caretine.

Se la setemane d'Avènt a
è criure - a lunc 'e dure.

Vissi di nature, fin 'e sepulture

'Ne biade fèmine si lamentave simpri, lant a confessâsi dal plevàn, che l'omp al beveve masse e che la bateve senza remission quant c'al ere ciòc.

— Saveiso ce — le conseà il preidi 'ne di — provait a fâi ciatà un cristùt te tazze dulà c'al beif, e cuissà che nol veibi di corèzisi, 'ne buine volte....

Rivade a ciase la fèmine 'e meté subite in vore la racomandassion dal plevàn; e l'omp, apene tornât d'ongie, brincade la tazze e viodint dapit chel Crist al restà un moment sconsiertât, ma iluminansi squasi:

— O Signorùt, che no ti lassi neá, jo... — al disé — e t'e svuedà issufât.

'E tornà disperade la comari là dal plevàn: e chest, pensant che un rimiedi dal dut contrari al podeve vei, forsit, l'efiet desiderât 'i ordenà, alore, di tacà invessit, tal cùl de tazze, un diaulin.

Dit e fat; e l'omp dut maraveât, viodint la fèmine diventade a colp tant mugnestre fin a preparâi di bévi quant c'al tornave a ciase, al ciapà sù l'imprèst. Ma smiciant dapit chel diaulin che lu cialave di stros:

— A ti mo', no ti lassi nàncie un got ve! — 'i berlà e jù al ti scolà la tazze t'un flât.

Artigne.

RINALDO VIDONI

Buburiciu

Pieri Buburiciu al è un oseladôr passionât, che par ciapà ucei e par tindi al diventé mat adiriture. Dut l'an nol à tal ciâf che ucei e tesis e reclâms.

Se al viôt un bon ucel in s'ciaipie, par vélu al fâs l'amôr cun lui fin che al pò.

Al è tant fanatic pai ucei che quant che al viôt lùjars o frangei c'a passin lontâns da so tese al cor cui vergòns in man fin là c'a si pòin. Quant c'al ere frut so pari, stuf di viò-dilu a cori come un màt cui vergòns daûr i ucei, a i à molât une roncee t'un pit, c'a i è entrade te ciar dal talòn. Pieri al coreve istès par ciapà i lùjars!

Duc' cognossin la so passion e duc' i dan daûr e a i fasin dispiez d'ogni sorte. Ancie i fruz di scuele lu cognossin e se a ur si domande c'a contin alc di Buburiciu, saltin sù contènz e

a comencin un a dispièt di chel altri a contànt di ogni colôr.

Un frut al à contât che une volte un om al à molât cuintre i ucei di Buburiciu i siei cians che a i àn copât duc' i lûjars... te s'ciaïpie.

Buburiciu si è butât par tiere disperât e al vaive come un frut.

L'à tant a cûr i ucei, che parcé che un frut al à pojât i siei lûjars in s'ciaïpe su l'arbe, al à vosât disint che in ché maniere i ucei s'injerbin!

E un'altre volte c'al ere a tindi cence permès, al si è butât ta l'aghe di spavènt cui ucei, che dopo al à dovût sujâiu cul fassolèt e cul so flât.

Altris stôriis di Buburiciu us es contarai chest an cu ven.

Osôf, dal 1935-XIII.

TONI FALESCHIN

Storiutis di Spilimbèrc

Dal '66, pòs dis prima che il Friûl al fòs liberât, un ciapitani austriaco, rivât a ciavâl in piazza dal Domo a i à domandât par todèsc a un ciapelàn, fêr dôngia il ciantón dal Teatro cun quatri contadins, la strada par lá in Tilimènt; il predi, fasint l'indian par dispièt, al à vuardât incocalit il ciapitani, senza vierzi bòcia; e il ciapitani a i à ripetût la domanda par latin; e il predi a i à subit rispindût: *miserere mei Deus!*

Meraveât, l'ufiziâl al à ripetût la domanda, crodint che il predi al vès capit mâl; e il predi pront a rispindi: *secundum magnam misericordiam tuam!*

Inrabiât sul sèrio il ciapitani al à tornât a ripeti la domanda simpri par latin e cun prepotenza; e il predi pront: *secundum multitudinem miserationum tuarum!*

Pierduda la pazienza il ciapitani al à voltât il ciavâl e al è lât via di corsa.

E il predi contènt come una pasca, a i à dit ai siei quatri amis: Veso sintût? ogni pòc c'al zeva indevânt i rivavi fin al gloria!

TORQUATO LENZI

Il nestri prossim

Dreute no si varès podût mètilu tal mac dai puarèz plens di misèrie. Nò, parcè che lui 'i tignive une vorone di pluì al vistit che no al bultric, e là che no 'i davin un pagnùt o une palanche, subit al domandave vulintir ce c'al fos stât di podê meti intôr. Ma ance la panze 'e reclamave il so davê, e eco mo che pluì di une volte, par vie dal so vistî fûr di ordennanze, 'i vevin faz un grum di dispièz e lu vevin fat cori vie a giambis senze podê vè un crût par fâ tasê la fan. E chesto che si conte 'i tocjà proprit une domènie a binore, biel che, dopo jevât, al si meteve a fâ i conz par ché dî, e lì c'al sarès lât a torzeon.

Entrât in t'un curtîl, un trop di frutazzàs 'i vevin uzzât il cian, e lui fasint lunaris e disperât al si jere inviât de bande di S. Pieri cun dute la speranze di no fâ ance là un gustâ compain de gulission. Ma tal pais la int 'e jere dute a Messe, e lui, da bon cristian, al pensà di là a ciapâle.

E po al sarà ce che Dio orà — al veve dît.

«Sì, ciars fedei, l'amôr dal prossim l'è une des colonis un dai pernos de nestre sante religion. 'E sin duc' fradis in chest mont. Il pûar e il siôr une bieie di 'a si daràn la man, e duc' varin di ce pàssisi e di ce Beverâsi. Duc' un vistit par taponâsi e duc' sarin a sotèt. 'O sin duc' fradis, miei ciars, e guai se il siôr no 'i slungiarà pietôs la man al pûar. Al varà i ciastics dal Signôr. Cussì l'è stât scrit e cussì 'e comande la nestre sante religion».

E cà il plevàn al veve finide la prèdicie. Subit al tacà il Credo in ciant e mùsiche e cussì 'e lè la messe fin insòm. I fedei 'e jerin entusiasc' de prèdicie e dal prediciadôr, dai cantôrs e ancîe dal organist che 'i petave dentri mans e pis. A Dreute però la fan 'i spasizzave pai budiei che jere une disperassion; ma lui, plen di speranze, al tignive dûr.

— Compermessò... Isal permitût?...

— 'O ven. — E Melànie jere vignude come simpri su la puarte de cusine cul pagnùt in man, ma, smirânt il forèst, 'e jere veramentri restade sul inforsit se dâlu o se no dâlu.

— Veramentri... pre Domeni al è lât vie e fin misdî nol torne.

Dicembar

E la buere che masane
gnot e di mulate e frêt,
pal sigûr no nus sparagne
di butâsi prest in nêf...

Qualchi stele che cimie,
un biel zoc sul ciavedâl,
dentri i cûrs une speranze:
jê la sere di Nadâl.

g.

	1	M	s. Marian m.		
	2	M	s. Cromazi di Aquil.		
	3	J	s. Francesc Saveri c.		
	4	V	s. Bârbare v. m. (Fieste de Artil., Gênio e Marine)		
	5	S	s. Sabe ab.	U.Q.	
✠	6	D	s. Nicolò vesc. c.		
	7	L	san Ambrôs vesc. dot.		
✠	8	M	L'Imacolade Concezion		
	9	M	s. Siro vesc.		
	10	J	La Madone di Lorêt (Patrone dai aviatôrs)		
	11	V	s. Damàs pape		
	12	S	s. Massenzi m.		
✠	13	D	s. Lùssie v. m.		
	14	L	s. Spiridion vesc.	L.G.	
	15	M	s. Massimin c.		
	16	M	s. Albìn v. m.	T.	
	17	J	s. Lazar risussitât		
	18	V	s. Grazian vesc.	T.	
	19	S	s. Urban V pape	T.	
✠	20	D	s. Teòfilo m.		
	21	L	s. Tomàs ap	P.Q.	
	22	M	s. Demètrio m.		
	23	M	s. Vitòrie v. m.		
✠	24	J	s. Erminie v. (Vilie) Fieste de mame		
✠	25	V	Nadâl		
✠	26	S	s. Stiefin prin mart.		
✠	27	D	s. Zuan sp.		
	28	L	I sans Nozènz	L.P.	
	29	M	s. Tomàs vesc.		
	30	J	s. Anastàsie Aquil.		
	31	V	s. Silviestri pape		

Il I dal mès il soreli al
jeve a h. 7.29 e al tramonte
a h. 16.29.

Al 21 al jeve a h. 7.43 e
al tramonte a h. 16.30.

In chest mès e' son di
pajà lis tassis.

Il prin lunis di chest
mès (2) a Gurizze marciât
grant di S. Andrèe cun di-
vertimènz di ogni fate e
straordinari concòrs di po-
pul.

A san Nicelò (6) - il frêt
al dis: soi cà cumò.

Vert di Nadâl, blanc di
Pasche - blanc di Nadâl,
vert di Pasche.

A madins (24) sul colm di
[lune,
l'an daûr furtune.

I sis ultins dis da l'an e
i sis prins - indichin lis
mesais.

— 'O varès volût ciacará...

— Cul plevàn?

— Cun miò fradi, siorute. Cun miò fradi Meni.

— Cun so fradi? O Dio, c'al mi scusi, alore.

Melanie 'e jere diventade rosse come une bore di fûc pal sbàlio che veve fat; e dut pal so viziàt di tignì simpri in sacchete il pan par fâ la carità a duc' i puarèz che passavin pe canòniche.

— So fradi!? Po che si còmudi, che si còmudi, alore.

— Ma se nòl è a ciase... 'o tornarai.

— Benòn! Nance par ideis! Vorrèsial fâmint sinti un sac e miez? C'al vegni, c'al vegni... Jo po' veramentri no varès mai pensât che il plevàn al vès un fradi... C'al si còmudi... e c'al mi conti... E ce che mi displâs! — e jù un sac di complimentens.

Ciò, il plevàn nòl jere in ciase, Melànie 'e veve un cûr d'aur e podis mai crodi, par un fradi dal plevàn je si ere butade in quatri. E Dreute, prime dome par zerciâ, dopo parcé che i jere vignût l'apetît, dopo parcé che al varès dovût fâ un viaz a pît, al si jere imbeverât e imboconât come un ôc, e al veve ancimò un pachetût che al pesuzzave, plen di fetis di presût e di socòl che Melànie i veve dât par compliment tal lassâ la canòniche.

— Al devi propri lâ vie senze spietâ il plevàn?!

— 'O devi, benedete, 'o devi...

Il plevàn l'è neri, ma al à mangiade la fuee e al è quasi rassegnât.

Melànie 'e vai di bile e come il pedoli 'e cir di portâ fûr resòns.

— E al mi à dît che al ere stât a sinti la so predìcie.

— 'O sês une ciuzze e baste.

— Une ciuzze?! al tornarà ben a passâ par cà... Che 'l folc mi trai, lu... lu...

— Lu... lu... nuje, veso capit? Tignisi dome amèns che sin duc' fradis, va ben, ma che mé mari, requiem, no mi à fat che me.

Udin, 5 di otubar 1935-XIII.

COSTANTIN SMANIOT

SAGRIS DI DUT IL FRIUL

(Cun fieste di bal: **b**; tòmbule: **t**; mùsichis: **m**;
garis sportivis: **s**; divertimènz: **d**.)

ZENÀR

1. *Circoncision dal Signôr — Merêt di Tombe*: perdòn des Quarantoris — *Internèp* (Bordàn) — *Morùz*: sagre di S. Margarite.
6. *Pifanie* (Pasche Tafànie) — *Cividât*: Messe dal Spadòn — *Dole* (Idrie): la dom. dopo — *Tarcint*: sagre dal pignarùl (d. b.).
12. *II domènie — Solimbèrc* (Sequals): SS. Non di Gesù (d.).
17. *Sant'Antoni Abât — Pocenìe — Gnespolèt* (Lestizze) — *Colorèt di Montalbàn* (la dom. dopo): sagre di S. Antoni cun procession — *Sedàn — Tramonz di Miez* (la dom. dopo) — *Schitose* (Tramonz di Sot) — *Barbean* (Spilimbèrc) — *Gradis'ce* (Spilimbèrc) — *Sele di Ciaurèt — Bordàn — Miezemònt* (Pulcinic) — *Clènie* (S. Pieri dal Nardisòn) — *Basandiele* (Vivàr).
19. *S. Lisebete — Romàns dal Lusinz*.
20. *S. Bastian — Dignàn — Riulât — Rizzùl*.
21. *S. Agnès — Rorai Pizzul* (la dom. dopo) — *Joannis — Trep di Paluce*.
25. *Conversion di S. Pàuli — Pasian di Pordenòn* (b. d.) — *Tesis* (Vivàr) — *Scluse — Braulins* (Trasaghis) — *Mortean*.

FEVRÀR

2. *La Madone de cereole — Cividât*: te glèsie da l'Ospedâl — *Prossenic* (Taipane) — *Mont Urabis*.
3. *S. Blàs — Lestizze — Sudri — Aprât* (Tarcint) — *Maseris — Merlane* (Trivignàn) (d.) — *Cividât*: a S. Blàs — *Raspàn* (Ciassà) — *Lauzzane — Avian — Tiarz di Aquilee — Scodevace — Alturis*.
9. *S. Polònie — Ciassà* (la dom. dopo) — *Liuzzùl*.
13. *S. Fos'ce — Frisànc*.
14. *S. Valantin — Conoglàn* (Ciassà): la dom. dopo — *Somplât* (Ciavàz di Ciargne) — *Scluse — Farle* (Majan) — *Manzan*: la dom. dopo — *Zupite* (Reane) — *Segnà* (Tarcint), sagre a S. Valantin — *Fraforean — Resiute — Artigne* (d.) — *Domanins — Basilian — Vissandòn — Grimà — Malnìs* (Montereal Celine) — *Zòpule — Clausièt — Ciât* (Medùn) — *Baracèt* (Cosean) — *Cividât*: Sagre in borc di S. Dumini — *Ciamplunc*.
23. *Ultime domènie di Carnavàl — Mascarade di Remanzàs*.
25. *S. Matie — Slape Zorzi*.
26. *Ultin di Carnavàl — Mascarade di Orsàrie*.

MARZ

1. *Prime domènie di Crèsime* — Morùz.
15. *III dom. di Crèsime* — *Premariàs*: S. Filumene.
19. *S. Joséf* — *Avian* — *Montegnà* (Ciassà): la dom. dopo — *Flaibàn* — *Manzàn* — *Percùt* (Pavie) — *Campeis* (Pinzàn) — *Roncis di Latisane* — *Camigne* — *Pradielis* — *Taipane* — *Porcie* — *Caprive*.
25. *SS. Nunziade* — *Romàns dal Lusinz* — *Vilefrede di Segnà* (Tarcint): la dom. dopo.
29. *Dom. di Passion* — *Gradis'ce di Sedean*: perdon dal folc.

AVRIL

3. *VII Dolòrs di M. V.* — *S. Zorz di Nojâr*: fieste religiose.
10. *Vinars Sant* — *Erto Càs*: procession famose che riprodùs la Passion dal Signòr — Processions si fasin in quasi dutis lis parochis, di sere, cun inluminazion.
12. *Pasche* — *Migèe*: sagre sul Cuel — *Rodean Alt* (Rivis d'Arcian): *Madone di Lourdes*.
13. *II Fieste di Pasche* — *Pavie*: Perdòn des 40 oris — *Pùlfar*: fieste te grote di *S. Zuan d'Antri*; la sere b. a *Blacis* — *Medeuzze* (S. Zuan dal Nadisòn) (b.) — *Cormòns*: sagre sul cucl di *S. Quirin* — *Udin* (Prât di S. Catarine) (b. d.) — *S. Marie la Lunge* — *Fane*: *Madone di Strade* — *Rualis* (ance domàn) — *Ciamplunc*: sagre a *S. Lenàrt* — *Valnoncèl*.
14. *III fieste di Pasche* — *S. Quirin* (Cormòns) — *Puzzui*: perdòn des 40 oris (procession e m.).
15. *Comemorazion dal Càrmini* — *Ribis* (Reane) — *Bicinins di Sot* — *S. Lenàrt* — *Idrie*.
19. *Otave di Pasche* — *Internèp* (Bordan) — *Cumierz* (Majan): divertinènz di ogni fate — *Pradamàn*: fieste de SS. Nunziade — *S. Martin di Quische* (b.) — *Ciamplunc* — *Il Ciapitul di Cividat* al va a *Madone di Mont* — *Gradis'ce dal Lusinz* — *Tapojan* — *Claut*.
23. *S. Zorz* — *S. Zorz di Chions*, la dom. dopo — *Preon* (Enemònz): *S. Zorz* — *S. Zorz de Richinvelde* — *Brazzàn* (Cormòns): la dom. dopo la fieste di *S. Zorz* — *Cal di Cianal*: *S. Zorz* (la dom. dopo) — *Udin*: in bore di *Grizzàn* (la dom. dopo).
25. *S. Marc* — *Cucane* (Bicinins) — *Stevenà* (Ciànive di Sacil): la dom. dopo — *Trep Grant*: sagre dai spars (b.) — *Raspàn* (Ciassà) — *Clavian* (Trivignàn): la dom. dopo — *Basilian* — *Rubignàns* (Cividat) — *Brazzàn* (la dom.

MAI

- dopo) — *Scodevace* (la dom. dopo b. t. d.) — *Mortisins* (Pertèulis).
26. *II dom. dopo Pasche* — *Moimàns* (b. d.) — *Strassolt* — *Martignà* — *Roncis dai Legionaris*: sagre de glèsie — *Savorgnan de Tôr*: sagre des jarbuzzis.
 1. *S.S. Filip e Jacum* — *Tramons di Sore* (la dom. dopo).

3. *Invenzion de S. Cros — I domènie dal mès — S. Cròs di Aidussine — Vilès — Rivis (Sedean): S. Gortàrt — Internèp — Basèlie (Spilimbèrc) — Riverote (Teor): perdon de S. Cròs — Ontagnàn (b. d.) — Batae de Bainsizze — Vinai (Lauc) — Romàns dal Lusinz: bal dai pastòrs o sagre di mai — Vilegnove (S. Zuan dal Nadisòn) — Resie (p. b.) — Gian (Cividât).*
5. *S. Florian — Marian (la dom. dopo) — Cercivint: S. Gotàrt.*
8. *Aparizion di S. Michèl — Cimolais (la dom. dopo).*
10. *II domènie — Bagnàrie (b.) — Liesse (Grimà) — Joannis (b.) — Visinàl (b.) — Ciamplunc.*
15. *S. Urbàn — Precinins.*
17. *III domènie — S. Salvadòr (Majan).*
21. *La Sense — Lighe (Cianal dal Lusinz): al Santuari di Marie Zell — Quische — Zui di Ciargne: fieste des Cròs sul cuèl di S. Pieri — Cividât: i parochians di Borc di Puint e' van a Madone di Mont — Mùscui (la dom. dopo).*
24. *IV domènie — S. Nicolò (Ruede).*
31. *Pentecostis — S. Canzian Ciavàz di Ciargne: sagre de Madone — Gonàrs — Risàn — Planine — Liesse (Grimà) — Mainuzze (Fare) — Pùlfar: sagre a S. Spirit — Vile Visentine (Ruede) — Lauc (fieste 3 dis): perdòn des Quarantoris — Gradis'ciute (Ranzian): ance tal domàn — S. Martin di Mosse (b.) — Postùmie: fieste tes grotis — Iasic (Brazzàn).*

JUIN

1. *II fieste di Pentecostis — Pradizzùl (Cervignàn).*
4. *S. Francèsc Caràcciolo — S. Quirin (Des'cle — Salone dal Lusinz).*
6. *B. Beltràm — A Udin, fieste in domo.*
7. *S.S. Trinitât — Risàn: fieste religiose te glesiute de SS. Trinitât — Magnàn: SS. Trinitât — Tarnove dal Lusinz.*
10. *S. Jodòc — Montenere (Idrie): sagre di S. Jodòc.*
11. *Corpus Domini — S. Cròs di Aidussine — S. Tomàs (S. Cròs di Aidussine): la dom. dopo — Montaviarte (Taipane).*
13. *S. Antoni di Pàdue — Bordàn — Migèe: la dom. dopo (b.) — Frisànc — Manzàn: la dom. dopo — Palazzùl — Porcie: la dom. dopo — Zuvìel (Ravascièl) — Sapade — Vile-santine — Planine — Tarnove — Medùn — Tresesin: la dom. dopo — Clausièt — Laziz (Pulfar) — Cis'celgnùf — Magnàn — Glemòne: S. Antoni (fûcs. la vilie) — Davai (Lauc) — Raussèt (S. Zorz de Richinvelde) — Sculse — Zui di Ciargne — Tramònz di Miez (la dom. dopo) — Bille (la dom. dopo) — Biliame (la dom. dopo) — Ciaurèt (b. d.) — Savorgnàn de Tôr — Udin: procession di S. Antoni al Càrmini (la domènie dopo).*
15. *S. Vit — Paulâr.*
21. *III domènie — S. Luis — Arbe (la dom. dopo) — Trave (Lauc): la dom. dopo — Ruede (Pulfar) — Arbe: la dom. dopo — Udin: procession di S. Luis a S. Quirin.*

22. *S. Acàzi* — *A Idrie* grande fieste di *S. Acàzi* patrono des *Minieris* (b. a «*Zemlje*»).
24. *S. Zuan Batiste* — *Ciasarse* (a *S. Zuan di Ciasarse*): la dom. dopo — *Ciassà*: la dom. dopo — *Pulcinic*: la dom. dopo — *Pulfar*: fieste te grote di *S. Zuan d'Antri* — *Remanzàs* — *S. Zuan dal Templi* (Sacil) — *S. Zuan dal Nadisòn* — *Terzimònt* (Savogne) — *Vivàr*.
28. *IV domènie* — *Tarpéz* (*S. Pieri dal Nadisòn*): sagre des ciariesis.
29. *S.S. Pieri e Pauli* — *Ampiez* — *Cordovât* (b. d.) — *Majan* — *Badie di Rosazzis* (Manzàn) — *Alni* (Morùz) — *Gia-vòns* (Rivis d'Arciàn): sagre dai giambars — *Tarcint* — *Valvasòn* (b. s. d.): la dom. prime o dopo de fieste secònt che jè fissade di an in an — *Visc* (b) — *Bicinins* — *Vile-gnove* (Fare dal Lusinz) — *Dobràulis* (*S. Cròs di Aidùssine*) — *Dolegne* — *Ràune dal Cis'cèl* (Cernizze Gurizzane) (b) — *Ruvigne* — *Pocenie* (b) — *Travès* (b) — *Chièvulis* (Tra-mònz di Sore) — *Gargàr*: sagre dai strùcui e dal gnûf persùt — *S. Pieri dal Nadisòn* (b) — *Scluse* — *Zui di Ciargne* — *Dolegnàn* (b) — *Ciamplunc* — *Cordenòns* (t. d.) — *Gabrovizze* — *Locovizze di Cianâl* — *Malisane* — *Planine* — *Verzegnis* — *Osseche Vituje* (la dom. dopo) — *Clauzièt* — *Romàns di Vâr*: sagre dai giambars.

LUI

2. *Visit. di M. V.* — *Liussùl*.
4. *Uldari* — *S. Duri* (Sacil).
5. *I domènie* — *Topolò* (Grimà) — *Grau*: prucission pe lagune a *Barbane* — *Muzzane* — *Ruede* — *Tresesin*: fieste di *S. Luis* — *Cussignà* (Udin) (b) — *Salt* — *Osóf*: *S. Colombe* — *Fratine* — *Ciopris*: sagre dai èmui (b) — *Clauzièt*: *II Perdòn* — *Cividât* (t. b.) — *Marignane* (Sest al Règhine) — *Entesàn* (Colorèt di M. A.): sagre dai òmbui — *Maròn* (Brugnere) (b., casotos, d. àncie tal domàn) — *S. Zorz de Richinvelde*: sagre de *Richinvelde* — *S. Duri* (Sacil) — *Romàns dal Lusinz* (b. t.) — *Vilès* (Romàns dal Lusinz) — *Spesse* (Caprive) (d.) — *Maròn* (Brugnere) — *Flambrùz* (Rivignàn) — *Fratine* — *Pravisdòmini*.
12. *II domènie* — *S. Ermàcore* — *Udin*: fieste dai Patronos in Domo — *Chions* — *Precinins*: la dom. dopo — *Pulfar*: sagre a *S. Spirit* — *Des'cle* (Salone dal Lusinz): la dom. dopo — *Scile* (*S. Cròs di Aidùssine*): sagre di *S. Margarite*, la dom. dopo — *Savogne* (b.) — *Roverèt di Vâr*: sagre dai èmui — *Sappade* — *Buje* (b. s. m. d.) — *Ciale* (Prepòt) — *Aquilee* — *Ranziac* (la II dom. dopo la fieste di *S. Ermàcore*): b. ance il lunis dopo — *Sacil*: sagre di *S. Liberâl* — *Prate di Pordenòn* — *Azzàn X* — *Dignàn* — *Prossenic* (Taipane): *S. Bonaventure*.
19. *III domènie* — *S.S. Redentòr* — *S. Denêl* — *Bicinins*: *Madone dal Càrmini* — *Cordovât*: *Madone dal Càrmini* — *Susàns* — *S. Zuan di Pulcinic*: il Càrmini — *Ravasclèt* —

Cortâl (Reane): sagre di S. Vicenz — Goregne di Salone: S. Ermàgore — *Alès* (Trasaghis) — *S. Denêl dal Friul* — *Torean di Cividât* — *Palme* (b. s.) — *Vendoï* — *Baracêt* — *Rivis d'Arcian*: sagre dal Càrmini — *Lestizze*: Madone dal Càrmini — *Pulfar* — *Redone* (Tramòns di Sore): sagre dal Càrmini — *Visinâl* (Pasian di Pordenòn): perdòn dal Càrmini (b.) — *Palse* (Porcie): sagre dal Càrmini — *Grimàc*: S. Jacum (b.) — *Varian* (Basilian): S. Luís — *Barc di Pravisdòmini* — *Fane*: Madone dal Càrmini — *Ronche* (Saciù) — *S. Laurinz di Sedean* — *Dolegnàn* (b. al Gial) — *Ciamplùnc* — *Tramònz di Mieç*: Madone dal Càrmini — *Udin*: procession de Madone al Càrmini — *Bèrie* (Rienbère) — *Cervignàn* (b. t.) — *Remanzàs*: sagre dai giambars — *Driulasse* (Teor): perdòn dal Càrmini — *Montdispin*: S. Denêl.

20. *S. Margarite* — *Sagrât*: sagre dal Redentòr (simpri ai 20 di lui): b. t. d. — *S. Margarite* (Morùz) — *Sapade* — *Dolegne*: la dom. dopo — *Montnere*: la dom. dopo.
22. *S. Marie Madalene* — *Zòpule* (b.): la dom. dopo.
25. *S. Jacum* — *Cordenòns* — *Liesse* (Grimà): la dom. dopo — *Morùz* (àncie tal domàn) — *Craul* (S. Vit de Tor): la dom. dopo — *Ruvigne* — *Ciamplonghèt* (Bagnarie) (b.) — *Cis'cèl di Porpèt* — *Daèl*: S. Jacum (la dom. dopo) — *Paluzze* — *Savorgnàn* (S. Vit dal Tinimènt): sagre di San Jacum (b. c. d.) — *Cordenòns* (b. c. fùcs, d.) — *Brugnere* (la dom. dopo) — *Dôl Grant* — *Ugovizze Valbrune* — *Slope Zorzi* — *Vacil* (Spilimbèrc).
26. *IV domènie* — *S. Ane* — *Marie Zell* (Salone dal Lusinz): la dom. dopo — *Sagrât* — *Gracove Seravàl* — *Brugnere*: sagre di S. Jacum — *Faedis*: sagre di S. Jacum (d. d.) — *Pocenie* — *Riulât*: ss. Fillp e Jacum — *Sedran* (S. Quirin) — *Spilimbèrc*: Madone dal Càrmini — *Tamai* (Brugnere): S. Jacum — *Ville Visentine* — *Jalmic* (Palme) (b. d.).

AVÒST

2. *I domènie* — *Perdòn d'Assisi* — *Belgrât* (Vâr): perdòn dai polèz — *Resiute* — *Vâl* (Reane): Madone de Salût — *Zirà* (Remanzàs): sagre dai polèz — *Pertèulis* (Ruede) — *S. Vit de Tor* — *Tarnove* — *Auzze* (Cianâl dal Lusinz) — *Buri*: sagre dai polèz — *Rodean Bâs* (Rivis d'Arcian): Sant'Antoni — *Pantianins*: perdòn di S. Luís — *Pertèulis* — *Brazzàn* (b.) — *Fratine Lino* (Pravisdòmini).
3. *Invenzion di S. Stiefin* — *Gradis'ce di Sedean*.
5. *Madone de Nêf* — *S. Svualt* — *Sàuris*: sagre di S. Svualt.
9. *II domènie* — *Cuelvilàn* (Faedis) (b.) — *Flaibàn*: sagre di S. Filumene — *Fors di Sot*: sagre de glèsie — *Pradaman* — *Coseanût* — *Sevean* (b.) — *Conoglàn* (Ciassà): S. Ane — *Colorèt di Montalbàn*: la Madone de Cintùrie, cun procession — *Domanins* (S. Zorz de R.) — *Grions de Tôr* — *Gòdie*: S. Antoni — *Vilès* (Romàns dal Lusinz) — *S. Cassàn de Livenze* — *Madris di Vâr*: S. Radegonde.

10. *S. Laurinz — Palazzùl — Ciavolàn (Sacil) — Sàuris: S. Laurinz — Mersin (Pulfar) — Locavizze (Aidùssine) — Cayolàn (Sacil): la dom. dopo — S. Laurinz di Sedean — Ersèl in Mont — S. Laurinz di Mosse (b.) — Vacil (Spilimbèrc) — Roncis dai Legionaris — Batae de Bainsizze — Fors Avoltris.*
15. *Assunzion de Madone — Dardago (Budoe) — Cesclàns (Ciavàz di Ciargne) — Cimolais — Drèncie — Moimàns — Montréal Celine — Pinzàn — Reane — Orzàn (Remanzàs) — Romàns dal Lusinz — Vernàs (S. Pieri dal Nadisòn) — Fors di Sore — Cisterne (Cosean) — San Vit de Tòr — Vivàr — Rèsie (b.) — Palazzùl (b.) — Plasencis (Merèt di T.) — Sest dal Règhine — Cianàl dal Lusinz — Comeglians (b. d.) — Ciaurià (Colorèt di M. A.) — Tissàn (S. Marie la Lunge) — Porcie (b. corsis, c. m.) — Platischis — Vigognûf (Fontanafrede) (b.) — Pinzàn dal Tilimènt (b.) — Tramònz di Sot — Medeane (b. la dom. dopo) — Torse — Pontebe — Vertuin — Tolmin — Udin: a Madone di Gràzie — Aquilee: fieste titolâr de Basiliche.*
16. *III domènie — S. Roc — Ciasarse: la dom. dopo — Ciavàz di Ciargne — Làuc — Sable Grande (S. Crôs di Aidùssine) — Viersè (Romàns dal Lusinz) — Fare dal Lusinz: sagre de Sunte e di S. Roc — S. Margarite (Morùz) (d.) — Bris'cis (Pulfar) — Zirà (Remanzàs) — Romàns dal Lusinz: bal dai siòrs — Sable Grande (S. Crôs di Aidùssine) — S. Lenàrt dai Scîas — Scrùt (S. Lenàrt) (b.) — Clausièt — Ciavàz di Ciargne — Ciampmuel (Teor) — Driolasse (Teor) — Morsàn dal Tilimènt: S. Roc — Atimis (b.) — Udin: sagre de Madone dai Agnui in Baldassarie — S. Cassian (Brugnere) — Ciampplunc — Làuc (b.) — Salcàn.*
21. *S. Donât — Cividât: fieste dal Patrono de citât.*
23. *IV domènie — Risàn: perdòn de Cintùrie — Sevean (Bagnarie) — Internèp (Bordàn): perdòn de Cintùrie — Segnà (Tarcint): sagre de angùrie a S. Eufèmie — Poulèt: sagre dai polèz (m. fucs, d.) — Basilian: perdòn de Madone — Codèr (Sedean) — Udin: procession de Madone al Redentòr — Mont Crôs di Atimis — S. Marizze (Vâr): perdòn dal cuful — Cormòns: perdòn de Cintùrie (b. la dom. dopo) — Rubignàns (Cividât): sagre de angùrie sui pràs di S. Eline.*
24. *S. Bortul — Corve (Azzàn): sagre di S. Bortul — Basèt (Chions): la dom. dopo — Erto Càs — Griz (Montréal Celine) — Orgnàn (Basilian) (b.) — Schluse — Roverèt in Plan (b. p. d.) — Trasaghis.*
30. *V e ùltime domènie — Alegnidis (Lauc) — S. Zorz di Nojâr: S. Bortul — Tresesin: sagre di S. Filomene (fucs, m, b. d.) — Anduins: S. Bortul — Basèt (Cions): S. Bortul — Basilian — Anduins: S. Bortul.*

SETEMBAR

6. *I domènie* — Bordàn e Internèp (un an par país, chest an a Bordàn): sagre sul mont S. Simeon, m. 1220 — *Feagne*: corsis dai mùs, b. d. — *Gonàrs* — *Pulcinic* — *Prepòt* (b.) — *Tresesin*: fieste dai ucei — *Coseàn* — *Ciassà*: perdòn de Cintùrie — *Tiez* (Azzàn) — *Cormòns*: tal domàn — *Dol Otelze* (Aidùssine) (b. cuc. c.) — *Paluzze*: sagre di plazze — *Prepòt* (b.) — Il Ciapitul di Cividât al va a Madone di Mont — *Ciampròs* — *Bielezoe* — *Scodevace* — *Prepòt* — *Basandiele*.
8. *Natività di M. V.* — *II domènie* *Udin*: a Madone di Gràzie — *Atimis* — *Avian* (grande sagre a Madone di Mont, àncie la ville) — *Bertiùl*: al Santuari de Madone di Serencis — *Ciassà*: sagre de Cintùrie — *Vinai* (Làuc) — *Manià* (b. c. p. d.) — *Opeciasele*: la dom. dopo — *Savognàn de Tòr*: fieste dal vin (d.) — *Vilesantine*: sagre a Madone dal Puint — *Tesis* (Vivàr) — *Trente dal Lusinz* — *Pordenòn*: sagre al Santuari des Gràziis — *Teor* — *S. Vit dal Tilimènt*: sagre a Madone di Rose — *Butinins* (Moi-màns) (d.) — *Nimis*: Madone de Planele (famose sagre cun duc' i divertimèns e cul bon vin di Ramandul) — *Ravièi* — *Rivis* (Sedeàn) — *Paradis* — *Vile Santine* — *Moncorone* ((Salcàn) — *Cianal dal Lusinz*: sagre a Marie Zell la dom. dopo — *Ciaurèt* — *Cions* — *Samarie* (Rienbèrc): non di Marie — *Cechins*: sagre de Madone (b. d.) — *Ciamfuarmit*: perdòn dal Cûr — *Trivignàn* (b.) — *Gradis'ce di Sedeàn*: Maternità di M. V. — *Trivignàn* — *Gradis'ce* (Spilimbèrc).
14. *Esaltazion de S. Cròs* — *Ciasarse* — *S. Cròs di Aidùssine* — *Lestàns* (Sequals): la dom. dopo.
20. *III domènie* — *Topolò* (Grimà) — *Merèt di Tombe*: sagre de Dolorade (la Madone 'e ven puartade la sere de ville da la vècie glèsie dai Agostinians a la parochiâl) — *Pravisdòmini* (b. d.) — *Roncis di Latisane* — *Pertèulis* (Ruede) — *Mortean* (b. t. s.) — *Pravisdòmini* (b. t.) — *Passòns* — *Pasian di Prât*: M. V. Dolorade — *Trep di Ciargne*: la Madone Dolorade — *Pertèulis* — *Rienbèrc* — *Lauzzane* (Colorèt di M. A.) — *Grimà*: S. Martin — *Favis* (Gonàrs) — *Fontanejrede* (b. d.) — *Artigne*: sagre dal Redentor sul Quarnàn (alt. m. 1372) — *Ciadugnèe* (Tumiez): Madone dai 7 Dolòrs — *Sant'Andràt* (Cuar di Rosazzis) (b.) — *Staranzàn*: sagre des razzis — *Paulàr* — *Udin*: procession de Madone dai 7 Dolòrs a lis Gràziis — *Riverote* (Pasian di Pordenòn): sagre dal vin gnûf.
27. *IV domènie* — *Feletis* (Bicininis) — *Quals* (Reane) — *Roncis di Latisane* — *Costne* (Grimà): S. Matie — *Sedeàn* (b. t. d.) — *Zui di Ciargne*: S. Luis — *S. Zuan dal Nadisòn* (b.) — *Ersèl in Mont* — *Uelis* (Manzàn) — *Felèt* —

Spilimbèrc: sagre a l'Ancone — *Ciasteons di Strade* — Ioannis (Dael).

29. *S. Michèl* — Merèt di Tombe — Cianùs (Vile di Vâr) — *S. Denèl dal Ciars* — *Ciampmuel*.

OTUBAR

1. *S. Remigio* — Ciavàz Gnûf: sagre di S. Remigio (la dom. dopo).
4. *I domènie* — Ampiez — *Arbe* — Bordàn — *Raspàn* (Ciassà) — Ciavàz Gnûf: S. Remigio patrono de paròchie — *Cordovât* — Liesse (Grimà) — *Fors di Sot* — Gonàrs — Làuc — *Moimàns* (d.) — *Verzegnìs* — *Craui* — Cosean — *Colorèt di Prât* — *S. Denèl dal Ciars* (b. d.) — *Pagnà* — Trep di Ciargne — *Puzzui* — *Clausiet* — S. Marc — *Pantianins* — Travès — *Pricinins* — *Raspàn* — Tor di Pordenòn — *Turide* — *Tramonz di Sot* — *Cordenòns* — *Locovizze* di *Cianâl* — *Ravòse* — *Verzegnìs* — *Fors Avoltris* — *Madris* di *Vile di Vâr* — *Pòz*.
11. *II domènie* — *Magnàn in Riviere*: *Pardòn dal Rosari* — *Manzàn* (b. d.) — *Prate di Pordenòn* — *Vergnà* (Reane) — *S. Foche* (S. Quirin) — *Craui* (S. Vît de Tôr): sagre de vendeme — *Vile* (*Verzegnìs*) — *Vilute* (Cions) — *Cisterne* — *Palme*: Sante Justine (corsis, t. b.) — *Codugnèl* (Colorèt di Mont Albàn): la Madone de fuec cun processon — *Roral Grant* — *Vileuarbe* (Basilian): Madone dal Rosari — *Pradamàn* (b.) — *Udìn*: Madone dal Rosari a *Laipà* — *Dobre* (Biliane): sagre dal *Licòf* — *Gradis'ce* di *Sedean*: *Maternitàt di M. V.* — *Pliscuizze* — *Sivian* (Rivignàn): sagre de pignate — *Bicinins*: sagre de glèsie — *Tavagnà*.
15. *S. Tarèsie* — *Idrie*.
18. *III domènie* — *Dolegne*: sagre de ribuele — *Osòf* — *Vilegnove* (*Prate di Pordenòn*) — *Rizzùl* (Reane): Mad. dal Rosari — *Teor* (b.) — *Trep Grant*: *Perdòn dal Rosari* — *Ciamin di Buri*: sagre dai ucei — *Fare dal Lusinz*: sagre de vendeme — *Tombe di Merèt*: La Madone de Salùt — *Pulfar*: S. Luche — *Paludèe* (Cis'celgnûf): la Madone de Pàs — *Bresse* — *Riverote* (*Teor*) (b.) — *Grions di Sedean* — *Vilegnove* (*Pordenòn*) — *Ciaurèt* (b. d.).
25. *IV domènie* — *Flaibàn*: *perdòn dal Rosari* — *Rèsie* — *S. Quirin*: Madone de Salùt — *Buje* (p. b. pe' cìase di Ricovar: àncie tal domàn) — *Feletis* — *Osòf*: S. Justine — *Bagnarole* — *S. Quirin*: Madone de Salùt — *Sedean*: Madone di *Lourdes* — *Cividât*: fieste de B. Benvignude Bojane te glèsie di S. Pieri dai Volts — S. Zuan dal Nadisòn (b.) — *Silvele* (S. Vît di Feagne) — *Gris* (*Bicinins*).
28. *S. Simòn* — *Codroip* (27, 28, 29): casotos, d. ecc.

NOVEMBAR

1. *Duc' i Sanz* — *I domènie* — Rivignàn: àncie tal domàn (b.).
4. *S. Carlo* — *Fieste de Vitòrie* — *Dael* — Cisèriis: S. Carlo — Ravasclèt.
6. *S. Lenàrt* — S. Lenàrt (Montereal Celine) — S. Lenàrt dai Sclàs — Volzane.
11. *S. Martin* — *Internèp* (Bordàn) — *Romàns dal Lusinz*: b. la dom. dopo — *Baracèt* (Cosean) — Gàbrìe (S. Denèl dal Ciars) — *Cercivint* — *Cividât* (casotos, b. d.) — *Savalòns* (Merèt di Tombe) — *Latisane* (b.) — *Quaragnûl* (Porpèt) — S. Martin (Montereal Celine) — *Fane* (d.) — *Resiute* (ance tal domàn) — *Pinzàn dal Tinimènt* — *Cuar di Rosazzis* — S. Martin dal Ciars — *Osseche Vituje* (la dom. dopo) — S. Laurinz di Mosse (b.) — *Savogne dal Lusinz* — *Montnere* (Idrie) — *Clauzièt* — *Barc di Pravidòmini*
15. *III domènie* — *Classà*: S. Valantin — *Palazzûl*: sagre de Madone ogni 5 ains (1930-35-40 etc.) — *Cercivint* — *Vilote* (Cions) — *Ciaurèt*.
19. *S. Lisebete* — *Romàns dal Lusinz* (b.).
21. *Madone de Salût* — *Tiez* (Azzàn) — *Bordàn* — *Dardago* (Budoe) — *Dignàn* — *Fraforeàn* — *Sequals* — *Neurèt* (Cosean) — *Fors di Sore* — *Risàn* — *Tramonz di Sore* — *Cis'cielgnûf* — *Basèlie* (Spilimberc).
22. *IV domènie* — *Montegnà* (Classà): *Madone de Salût* — *Cisterne* — *Silvele*.
25. *S. Catarine* — *Udin* (in Zardin Grant) casotos, d.
30. *Sant'Andrèe* — *Atimis* (d) — *Grîs* (Bicinins) — *Erbèz* (Pulfar) — *Venzòn* — *Ciasteons di Zòpule* — *Basilian* — *Grions di Sedian* — *Opeciasiele* (b. d.) — *Zuvìel* (Ravasclèt).

DICEMBAR

2. *S. Bibiane* — A *Gurizze* sagre e marciât di Sant'Andrèe cun grant concòrs di int e divertimènz di ogni fate.
4. *S. Bàrbare* — *Culture* (Pulcinic) — *Osseche Vituje* (la dom. dopo) — *Idrie* — *Taurian* (Spilimberc).
6. *S. Nicolò* — *I domènie* — *Comeglians* — *Crede* — *Luzzûl* — *Rodean Bâs* (Rivis d'Arciàn).
8. *L'Imacolade Concezion* — *Budoe* — *Cuje* (Tarcint) — *Trep di Ciargne* — *Pantianins*: la Madone Mericane — *Taipane* — *Sornic* (Artigne) — *Gòdie* (Udin) — *Ciampmuel*.
13. *S. Lùssie* — *II domènie* — *Budoe* — *Raspàn* (Classà) — *Se-dilis* (Tarcint) — *Venzòn*: sagre te glesiute di S. Lùssie — *Casiàc*: la domènie dopo — *Zuvìel* — S. Lùssie di Tolmin — *Udin*: sagre di S. Lùssie al Redentôr — *Làuc*: S. Lùssie (la dom. dopo).

21. *S. Tomàs* — *Vinai* (Làuc) — *Scrile*.
 26. *S. Stiefin* — *Cesclàns* (Ciavàz di Ciargne) — *Leupe* (Cal di Cianàl) — *Vipau* — *Gradis'ce* di *Spilimbèrc* — *Salcàn*.
 27. *S. Zuan Vanzeliste* — *IV domènie* — *Magnàn*: *sagre de Glèsie*.
 28. *I Sanz Nozènz* — *Bordàn* — *Tresesin* *Ciadugnèe* (Tumiez).
 31. *S. Silvestri* — *Opeciasese* (b. t.).
-

MARCIAZ GRANC' E PÌZZUI

di dut il Friul par l'an 1936

cu la popolazion efetive di ogni Cumune
e l'indicazion (P) se jè la pese pùbliche) (*)



Aidùssine (ab. 6542) — Ai 10 di Zenâr, fevrâr, marz, avrîl, mai, lui, avòst, setembar, novembar e dicembar; ai 24 di juin e ai 15 di otubar: cereai e marcanziis. Se colin di domènie, il lunis dopo (p).

Amâr (ab. 1001) — S. Valantin, 14 di fev.: duc' i genars.

Ampiez (ab. 2413) — Il II lunis di mai: nemai; ai 29 di juin: marcanziis; ai 9 di setembar: nemai e marcanziis. Se chest al cole di domènie, la zornade dopo (p).

Aquilee (ab. 9388) — Il lunis de Setemane Sante; ai 12 di lui (S. Ermàcore): il lunis denànt Nadâl: marciâz granc' (p).

Arte (ab. 2545) — 12 di lui, marciât grant di E. Ermacore; — 13 di dicembar (S. Lùzie): nemai e marcanziis.

Artigne (ab. 4841) — Il II lunis di ogni mès: nemai e marmanziis (p).

Atimis (ab. 4000) — Il 30 di nov.: marcanziis e barachis (p).

Avian (ab. 9782) — Ogni III miarcus: nemai e marcanziis (p).

Azzàn (ab. 10488) — Il II lunis di lui: nemai e mercanziis — Duc i lunis: nemai, ciavai, mùs, marcanziis, purcis, panine. Il 22 di nov. a Tiez: nemai e marcanziis (p).

Basilian (ab. 5553) — Il 30 di nov. marciât di S. Andree. Il III lunis di ogni mès (p).

Bergogne (ab. 1987) — I joibe di avrîl e di otubar: panine, imprèsc' di contadin e marcanziis di ogni genar.

Bertiûl (ab. 3424) — 11 di nov., fiere di S. Martin (p).

Brugnere (ab. 5313) — A Maròn, il lunis dopo la I domènie di lui e di otubar: nemai, ciavai, etc. (p).

Budoe (ab. 4108) — I dom. di otub. marciât di pioris. e il 12 e 13 di lui: grans. marcanziis, e il IV lunis di otubar (p).

(*) Popolazion efetive secònt il censimènt 1931 («Gazzetta Ufficiale» 20-IV-1932) e une inchieste fate pal Strolc 1935.

- Cercivint* (ab. 1279) — S. Valantin (14 di fevr.), S. Margaritha (23 di fev.), S. Gotàrd (5 di mai), e la Madone di Avòst (15 e 16 di av.): marcanziis.
- Cernizze Gurizzane* (ab. 2916) — Ai 15 di juin (S. Vit).
- Cervignàn* (ab. 6554) — Il I lunis dopo S. Martin (11 di nov.). — Dutis lis joibis: grans e marcanziis; ogni I joibe dal mès ance nemai (se colin di fieste, la zornade dopo) (p).
- Chiaicis* (Verzegnìs, ab. 1817) — I. dom. di setembar (p).
- Chions* (ab. 5370) — A Vilute il lunis dopo la II domenie di otubar (p).
- Ciago* (Medùn: ab. 2582) — Marciât grant di S. Valantin (14 fevrâr). Pese a Medùn.
- Cianâl dal Luzinz* (ab. 4117) — Ai 19 di marz; il lunis denant la fieste di S. Martin (11 di nov.): marcanziis impresc' di len di ogni genar e purclz (p).
- Ciasarse* (ab. 6500) — Il II e IV miarcus di ogni mès. Pese a Ciasarse e a S. Zuan.
- Ciaurèt* (ab. 6420) — Ai 19 di marz, 13 di juin, il I lunis dopo S. Martin: marcanziis (p).
- Cis'ciel di Rienbèrc* (ab. 3754) — S. Uldari (la domènie dopo il 5 di lui) — dutis lis domènis dopo lis Quatri Timporis (il plui importànt in autùn); impresc' par contadins e specialmentri par produtòrs di vin, come solforatricis, botis, tin zzis, etc.
- Circhine* (ab. 8213) — Ai 25 di avrìl (S. Marc) e ai 26 di lui (S. Ane): marcanziis; la I dom. dopo S. Martin (11 nov.) (p).
- Cividât* (ab. 11584) — Martars, joibe, e sàbide: marcanziis — dutis lis sabidis: purclz e pioris — l'ùltime sàbide dal mès: ciavai — 11 di novemb. (S. Martin): marciât grant.
- Clàut* (ab. 2230) — S. Zorz (23 di avrìl) e dutis lis domenis.
- Codroip* (ab. 14563) — S. Simòn (27, 28 di ot.): nemai, ciavai, bûs e ogni genar. Duc' i martars: purclz, pioris e marcanziis. Martars e sàbide: polàm. Il I e il III martars di ogni mès: nemai, ciavai, pioris, marcanziis (se colin di fieste, la zornade dopo) (p.).
- Comelians* (ab. 1885) — Il prin da l'an; S. Nicolò, il 6 e 31 di dicembar; il 31 di otubar; nemai e marcanziis (p) — San Florian (4 di mai) marciât a Povolâr.
- Comèn* (ab. 4819) — Ai 19 di marz (S. Josèf), ai 24 di avrìl, l'11 di novembar: grans e marcanziis.

- Cordovât* (ab. 2867) — S. Josèf (20 di marz) e Madone di setembar (9 di set.); S. Michèl, 29 di set.: nemai, marcenziis, etc. (se colin di fieste, la zornade dopo) (p).
- Cormòns* (ab. 8227) — Fiere di S. Zuan (25 di juin). Il lunis dopo la I domènie di set. (perdòn de Cintùrie). Miarcus e vinars di ogni setemane: pomis, grans, marcenziis. Il I vinars di ogni mès: nemai, purciz, etc. In juin, ogni dì, marciât des sarisesis; in setem. e otub., ogni dì, marciât de ùe (p).
- Daël* (ab. 2195) — Ai 4 di nov.: nemai, grans e marcenziis.
- Dogne* (ab. 1219) — Ai 10 di avòst e ai 6 di novembar: marcenziis.
- Dol Otelze* (*Aidùssine*: ab. 6203) — Ai 25 di mai e la prime sàbide di setembar: nemai e marcenziis. Pese in Aidùssine.
- Duin* (ab. 4632) — S. Zuan, 24 di juin: ciavai.
- Enemònz* (ab. 2661) — Il lunis dopo la prime dom. di ot.: nemai e marcenziis — Fieste di Sant Ermàcore (12 di lui) (p).
- Faedis* (ab. 4365) — Ultime domènie dal mès di lui (sagre di S. Jacum): ogni genar (p).
- Feagne* (ab. 8721) — Il II martars e la IV joibe di ogni mès: nemai, purciz, etc. (se còlin di fieste, la zornade dopo) (p).
- Flaibàn* (ab. 2200) — La II joibe di ogni mès: nemai — Viodi: S. Duri.
- Fors Avoltris* (ab. 1580) — Il 27 di ot.: nemai, ciavai, ploris, ciavris, etc. (p).
- Fors di sore* (ab. 1767) — Il 21 di nov.: nemai, panine e marcenziis (p).
- Fors di Sot* (ab. 1717) — La joibe dopo la III dom. di ot. (p.).
- Gargùr* (ab. 3073) — Fiere di nemai ai 9 di set.
- Glemone* (ab. 11298) — S. Blàs, 3 di fev. e ai Sanz, 2 di nov.: nemai etc.; — S. Antonii, 13 di juin: marcenziis. Il I vinars di ogni mès e la III sàbide di duc' i mès da nov. a marz: nemai, etc.; — dutis lis domènis: marcenziis (p).
- Gradis'ce dal Lusinz* (ab. 5326) — S. Bastian, 20 di zenàr: nemai etc. Ogni martars e sàbide: pomis, semenzis, grans, foràgios — ogni II martars e ogni ùltime sàbide dal mès: nemai, grans, panine, imprèsc' di contadin, etc. (p).
- Grado* (ab. 6036) — La I e III sàbide dal mès — Durant la stagion dai bagnos la ùltime sàbide dal mès.

Gurian (Comèn: ab. 5575) — Ai 12 di lui: grans e marcanziis.
GURIZZE (ab. 49.239) — Marciât grant di S. Ilari dal 16 di marz — marciât grant di S. Bortul ai 24 di avòst — di S. Michèl dal lunis dopo il 29 di set., — di S. Andree dal lunis dopo il 30 novembar par 8 dîs. I marciâz granc' di S. Ilari e di S. Bortul a scomenzin te zornade dopo se il dì dal sant al cole di domènie. La seconde e ùltime joibe di ogni mès (o il dì dopo se jè fieste): nemai e marcanziis (p).

Idrie (ab. 10705) — Il miarcus di Pasche; il 21 dec.: marciât grant. — Il 16 di mai, il 15 di ot. e il 4 di dic.: nemai e marcanziis. — A *Idrie di Sot*: il 17 di marz, il 5 di mai, il 16 di avòst, il I lunis dopo la I. dom. di ot., l'11 di nov.: nemai e marcanziis (p).

Laglèsie (Pontebe: ab. 3869) (ab. 348) — La I dom. di ot.: marciât grant.

Latisane (ab. 8423) — Il dì dopo S. Zuan (25 di juin); — S. Jacum, 25 di lui; S. Bartolomio (24 di av.) — San Matlo, 21 di set.; — S. Martin, 11 di nov. — Ogni miarcus: grans, panine, marcanziis; — duc' i miarcus dal mès: nemai, ciavai, pioris, etc. (p).

Maian (ab. 7157) — La II joibe di ogni mès: nemai (p).

Manià (ab. 6433) — Il lunis sant, merciât dal Ulif; — il lunis plui tacât a S. Jacum (25 di lui) e a S. Maur (21 di nov.). Ogni lunis: grans, purcis e marcanziis; — duc' i lunis: nemai (p).

Maràn (ab. 1929) — Ogni dì marciât dal pès.

Martignà (ab. 4825) — L'ultin martars di ogni mès: nemai (p).

Medùn (ab. 2987) — Ùltime dom. di set.: marciât grant (p) — dutis lis domenis.

Migèe (ab. 1216) (Cormòns) — Ai 13 di juin: marcanziis; dal 15 di juin al 16 di nov.: pomis e verdure (p).

Monfalcòn (ab. 18202) — S. Antoni, 13 di juin: S. Nicolò, 6 di dec.: zuiàtui, bombòns, etc. — Ogni III miarcus dal mè: panine, marcanziis (p).

Montdispin (ab. 4213) — Ai 15 di set.: marciât grant.

Montnere d' Idrie (ab. 3068) — Ai 24 di avrìl e tal I lunis dopo il 8 di setembar: nemai e marcanziis: I domènie dopo S. Margarite (13 di lui) e I dom. dopo S. Martin: grans e marcanziis.

- Morsàn dal Tajamènt* (ab. 4230) — Prin lunis di marz e di setembar: nemai e marcanziis (p).
- Morteàn* (ab. 5610) — S. Pauli, 25 di zenâr — Duc' i miarcus: polèz, verduris, marcanziis — il II e ultin miarcui dal mès: nemai, ciavai, pioris, etc. (p).
- Mosse* (*Caprive*: ab. 4359) — Il I martars di ogni mès: nemai.
- Muez* (ab. 4228) — S. Josèf, 19 di marz; — Madone de Salût (21 nov.).
- Nimis* (ab. 4869) — Madone di set., (8 di set.) — Il II lunis di ogni mès: nemai, marcanziis (p).
- Osóf* (ab. 3920) Il I lunis di ogni mès: grans e marcanziis — Il lunis dopo la I domènie di lui: fiere di S. Justine — il lunis dopo la III dom. di otubar (p).
- Ovâr* (ab. 2937) — Il II lunis di ot. e S. Martin 11 e 12 di nov.: nemai e marcanziis (p).
- Palazzûl* (ab. 3249) — S. Antoni di juin (13), S. Laurinz (10 di avòst) la dom. dopo.
- Palme* (ab. 6504) — Duc' i lunis: marciât di nemai — Duc' i lunis di otubar, fûr che il prin: fiere di Sante Justine — Duc' i lunis e i vinars: marcanziis (p) — Pese àncie a Jalmic e a la Stazion dal treno.
- Paluzze* (ab. 3653) — Il IV lunis di marz, set. e nov.; — il IV martars di mai e di ot.; S. Jacum, 25 di lui; — S. Ane, 26 di lui; — la I domènie di set.: sagre di plazze (p).
- Pasian di Pordenòn* (ab. 9973) — Il I e III vinars di ogni mes: nemai e polam (p) — a Cechins, marciât di nemai il II martars di avril — A Riverote, marciât di nemai il IV lunis di setembar (p).
- Pavie* (in *Percût*) (ab. 4998) — I sàbide di ogni mès e ai 18 di marz (villie di S. Josèf): nemai. Pese a Pavie, Percût e Risàn.
- Plèz* (ab. 4731) — Ai 19 di marz; I dom. dopo il 4 di lui e 29 di setembar: marciât grant (p).
- Pulcinic* (ab. 4245) — La I dom. di setembar: marciât di zeis. Pese a S. Zuan.
- Pontebe* (ab. 3869) — S. Josèf, 19 di marz; — Madone di set., 8, 9, di set.: nemai, marcanziis, fiaramente, imprèsc' di di cusine.
- Povolâr* (ab. 245) (*Comeglians*) — Ai 4 di mai: nemai e marcanziis (pese a *Comeglians*).

- Pordenòn* (ab. 22506) — Ogni sàbide: nemai e marcanziis; — prime sàbide di mai (S. Gotàrt), II sàbide di novembar (S. Martin): marciât grant (p).
- Postùmie* (ab. 6692) — Il 24 di avòst; il 18 di ot.; — il 3 di decembar. — Ogni prin di mès.
- Poulèt* (ab. 4726) — IV dom. di avòst: marcanziis (p).
- Prate di Pordenòn* (ab. 5134) — Il I martars di mès.
- Pravisdòmini* (ab. 3436) — Il IV lunis di fev.; il IV vinars di setembar: nemai e marcanziis (p).
- Prossèc* (Prov. di Triest) — Fiere di S. Martin (11 di nov.).
- Ranzian* (ab. 3243) — Il prin lunis di set.: nemai e marcanziis (p).
- Ravas' clèt* (ab. 1680) — Il lunis dopo lis Pentecostis (marciât di S. Spirit): grans e marcanziis.
- Rèsia* (ab. 3114) — Prin di mai — Madone d'avòst: ciavris, pioris, marcanziis; — ultime domènie di ot.
- Resiute* (ab. 838) — S. Martin, 11 e 12 di nov.: marciâz di plazze.
- Rienbèrc* (ab. 4200) — La I dom. dopo S. Uldarì (4 di lui) c ogni dom. des Quatri Timporis: grans e marcanziis.
- Rigulât* (ab. 2135) — La III dom. di zenâr (fieste dal Bambin) e l'ùltime dom. di lui: genars e marcanziis.
- Rivignàn* (ab. 4229) — Ai Sanz e ai 2 di nov. — Duc' i lunis: polèz, blave, marcanziis; — il III lunis dal mès: ance nemai (p).
- Romàns dal Lusinz* (ab. 4308) — S. Elisabete 19 di nov.: nemai; — Il IV martars di ogni mès: nemai. Se colin di fieste si fasin la zornade dopo (p).
- Ronzine* (ab. 625) (Cianâl dal Lusinz) — S. Marc: marcanziis — Ai 30 di nov. (S. Andree): marciât grant.
- Sacil* (ab. 12000) — Ogni joibe: nemai e marcanziis (se la joibe 'e cole di fieste, il marciât si antizipe di una zornade); — il I di setembar: marciât di ucel e di argains par oselà (p).
- Sclùse* (ab. 2162) — La domènie prime di S. Valantin (14 di fevr.), di S. Bartolomio (24 di avòst) e di S. Michêl (29 di set.): nemai, formadi e marcanziis.
- S. Cròs di Aidùssine* (ab. 3194) — 5 di fevr.; — Il lunis dopo il Corpus Dòmini; — il 14 di set., il 5 di nov.: nemai e marcanziis. Pese ance a Dobràulis.

- S. Denèl dal Friul* (ab. 7740) — Il III miarcus di ogni mès: nemai; — duc' i miarcus: grans, panine, marcanziis — il miarcus plui vicin ai 28 di avost (p).
- S. Denèl dal Cjars* (ab. 2080) — Ai 7 di zen., 21 di fevr., 25 di mai, 30 di juin, 22 di avost: nemai. (Se colin di dom., la zornade dopo) (p).
- S. Durì - Flaibàn* (ab. 1822) — A Flaibàn, la II joibe di ogni mès: nemai.
- S' clausèt* (Clausiet) (ab. 1762) — S. Valantin (14 di fevr.). Perdòn (la dom. dopo la Sense), I dom. di lui e I di ot.: marciâs granc' — Dutis lis domènis da l'an: marciâs plizzui (pomis, verduris, creps, etc.).
- S. Lùzie di Tulmin* (ab. 5385) — S. Valantin, 14 di fevr., il prin lunis dopo Pasche e dopo lis Pentecostis; — la domènie dopo di S. Jacum (25 di lui) — la dom. dopo di S. Simòn (28 di ot.); — S. Lùzie, 13 di dec.: in duc' panine, imprèsc' di contadin, marcanziis (p). Se S. Valantin, S. Jacum e S. Simòn e' colin di domènie, il marciât si traspuarte te domènie dopo. Te frazion di Mont San Vit, marciât grant ai 19 di marz, ai 15 e ai 29 di juin (p).
- S. Pieri dal Nadisòn* (ab. 3039) — Marciât il dì di S. Pieri (29 di juin).
- S. Vit dal Tinimènt* (ab. 11408) — S. Nicolò, 5 e 6 dicembar; 12 e 13 di juin (S. Antoni); prin vinars dal mès; tiarz vinars di zenâr, fevrâr, marz, otubar, nov. e dicembar: nemai. Se colin di fieste, si antècipin di une zornade. Ogni vinars: purciz, pioris e marcanziis (p).
- S. Vit di Vipau* (ab. 2548) — Ai 14 di marz, 15 di juin, e 20 di nov.: nemai, grans e ogni genar di marcanziis (p).
- S. Zorz di Nojâr* (ab. 9762) — Dutis lis sàbidis: marcanziis (p).
- S. Zorz de Richinvelde* (ab. 5192) — Prin miarcus di ogni mes: nemai.
- Sapade* (Ciaduvri) (ab. 1344) — III lunis di mai e IV lunis di otubar: nemai.
- Sauris* (ab. 750) — Ai 5 di avost: nemai.
- Sest al Règhine* (ab. 6875) — La IV sàbide di zenâr, marz, mai, lui, setembar e novembar (p). — A Bagnarole il II martars di avrìl e il IV martars di ot.: marciât grant.

- Soclêf* (ab. 2580) — Ai 25 di avrîl e l'ultime sàbide di otubar: nemai (p). A Mediis, l'ultin lunis di mai: nemai.
- Spilimbèrc* (ab. 9397) — S. Roc, 16 di avòst; — Madone dal Rosari (il prin lunis di otubar) — Ogni sàbide: marcanziis; — ogni lunis di marz, avrîl e mai: marciât grant. Il III lunis di ogni mès, mancûl i mès di marz, avrîl e mai: marciât grant (p).
- Sònzie* (ab. 1078) — Fiere di S. Josèf (19 di marz).
- Stùrie des Fusinis* (ab. 554) (Aidùssine) — Il I di fevr., il lunis dopo l'Otave di Pasche e il miarcus dopo la prime domènie di otubar: nemai e marcanziis. Pese in Aidùssine.
- Sute* (ab. 559) (Comèn) — Il I di setembar: grans e marcanziis.
- Talmassòns* (ab. 5002) — A Flambri marciât grant di San Filiz il lunis dopo la III dom. di nov. (p).
- Tarcint* (ab. 12061) — S. Pieri 29 di juin; — Il Vinars Sant; — S.S. Rosari — Ogni lunis, miarcus, vinars e dom. marcanziis, pomis, etc.; — il III lunis di ogni mès: nemai (p)
- Través* (ab. 2683) — S. Pieri, 29 di juin; — III joibe di avrîl: concòrs di nemai; — III joibe di otubar; — S. Lùzie (13 di dic.) — Dutis lis joibis e lis domenis: marcanziis (p).
- Tramòns di Sore* (ab. 1821) — Ai 21 di novembar (Madone de Salût): marcanziis. A Clèulîs, ai 29 di juin (S. Pieri): marciât grant. A Redone, la III dom. di lui (Càrmini): marciât grant.
- Tresesin* (ab. 5630) — Marciât dai ucei la I dom. di set. — Il I lunis e III martars dal mès: nemai, ciavai, purciz, pioris, etc. — Dutis lis domènîs: polàm, genars e marcanziis — Ultime dom. di avòst: esposizion e marciât di polàm e altris bestîs di curtil (p).
- Tulmin* (ab. 6884) — Il II lunis di ogni mès: marciât grant — ai 23 di avrîl, la I dom. dopo il Corpus Domini, ai 21 di setembar: marciâz granc' di genars e marcanziis (p).
- Tumièz* (ab. 7600) — Marciât grant dai Sanz: I lunis di novembar — Marciât grant di marz: I lunis di marz.
- UDIN* (popol. efetive ab. 66488) — Prime e tiarze joibe di ogni mès: nemai e ciavai — Prime quindisine di setembar: concòrs di tàurs e torei — Fiere di S. Antoni: 16 di zenàr — Fiere di S. Valentin: 13-14 di fevràr — Fiere di S. Zorz: 22-23 di avrîl (ciavai e nemai) — Fiere di S. Lau-

rinz: 10 di avòst — Fiere di S. Catarine: 25 e 26 di novembar — Dutis lis joibis: pioris e purcis — Duc i martars, lis joibis e lis sàbidis: marciât di lens e di foràgios — Nei mès di mai e di juin: fuèe pai cavalirs — Nei mès di avòst e setembar: anguriis — In setembar e otubar: marciât da l'ùe. — *Duc' in Braide Bassi.*

Duc' i martars, lis joibis e lis sàbidis: marciât de blave, dal formènt e di altris cereai in Plazze XX Setembar — Ogni di: pomis e verdure a l'ingruès in te gnove sede di vie Volturmo (fûr puarte di Grizzàn) — pomis e verdure al minût in Plazze S. Jacum — polàm e ucei, in plazzute di S. Nicolò (V. Zanòn) — di ogni genar di grabàtui, in contrade Zanòn — In otubar, novembar e dicembar: cistinis a l'ingruès in Plazze XX Setembar.

valvasòn (ab. 7317) — Il IV lunis di ogni mès: nemai, puciz, marcanziis.

Venzòn (ab. 3909) — S. Andree, 30 di novembar — S. Lùzie, 13 di dicembar (p).

Verpojan (ab. 663) (Vipau) — Ai 22 di zen., 24 di avrìl, 9 di juin e al 29 di set.: nemai e marcanziis.

Vile Santine (ab. 1722) — Il I lunis di dec.; il lunis dopo la III dom. di ot.: nemai, puciz e ogni genar (p).

Vilute (Cions: ab. 4725) — Il lunis dopo la seconde domènie di otubar: nemai e marcanziis.

Vipau (ab. 5737) — Ai 20 di ogni mès: ciavai, nemai, puciz, marcanziis. — Il penultin di di carnavâl, il martars dopo Pasche, il lunis dopo la Madone di Avòst e la fieste dai ss. Simòn e Giude (28 di otubar): ogni genar di marcanziis. A Gozze, il 30 di nov. (S. Andree): marciât di nemai; — a Slape Zorzi, ai 22 di nov. (S. Cecilie): nemai e marcanziis (p) — A Verpoian: 28 di zen. e 19 di juin.

Vit d'Asi (ab. 2783) — A Ciassâz, il IV lunis di marz, avrìl, ot. e nov.: nemai e ogni genar (p. ad Andùins).

Volzane (ab. 704) (Tulmin) — Il 6 di novembar (S. Lenàrt) e la I dom. dopo S. Zuan: grans e marcanziis.

Vivâr (ab. 1750) — 24 di juin: puciz (p).

